

דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאַג: חברת "אחיאסף".

אבאנמענטס פרייז יאָהרליך:
אָכטרייך-אונגארן 12.— קראָנען.
האַלבאָהריג 6.—
פֿירטעליאָהריג 3.—
דייטשלאַנד 10.— מאַרק.
אַרץ ישראל 12.— פֿראַנק.
אַנדערע לענדער 15.—
אַמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
20 העלער, 25 פענינג, 10 קאס.

Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוססלאַנד:
נאַנץ-יאָהרליך 5.— רובל.
האַלב-יאָהרליך 3.— רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:

ביים אבאנירען 2 רובל
דען 1 מען אפריל 2
דען 1 מען אויגוסט 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאס.

Krakau, 13 September 1900.

נומער 37.

קראקווא, אלול תר"ס.

צו די אבאנענטען.

מיר ערלויבען אונז מיטצוטהיילען, דאס מען קען איצט נאך אויס-
שרייבען דעם "יוד" אויף דאָס צווייטע האַלבֿע יאהר 1900 ד. ה. פֿון
1 יולי ביז ענדע יאהר צום פרייז פֿון 3 רובל. פֿון I אקטאבער ביז
ענדע יאהר קאסט דאס אבאנעמענט 1.50 ר"ב.

מיר בעטען די אבאנענטען וועלכע דארפֿען איינצאהלען פֿאַר דעם
לעצטען קוואַרטאל אַריינשיקען דאס אבאנעמענט צו דער רעכטער צייט,
דרי מיר זאלען קענען פֿינקטליך צושיקען די בלעטער.
די אדמיניסטראציע.

די רבנים און דער ציוניזם.

דער ציוניסטישער רעזין וואָס האָט אַרויסגערוּפֿען אַ אומקעהרע-
ניש אין יודישען לעבען, וואָס האָט צוריקגעקעהרט די דערווייטערטע
קינדער צו זייער פֿאַלק, וואָס האָט אומעטום געשטאַרקט די לעבע און
די צוגעבונדענקייט צום יודענטום, האָט אַם וועניגסטען געוורקט אויף
אונזערע רבנים, בעת מיר האָבען דאָך געדאַרפֿט רעכענען, אַז זיי, וועלכע
האַלטען זיך פֿאַר די פֿערטערטער פֿון דעם אַלטען יודענטום, וועלען
זיך ניכער פֿון אַלעמען אַברופֿען, ווען דאָס פֿאַלק וועט געוועקט ווערען
פֿון זיין שלאָפֿע צו ענערגישער אַרבייט פֿאַר אַ בעסערע צוקונפֿט. עס איז
אַבער געווען נישט אַזוי ווי מען האָט געקענט מיינען. דאָס רובֿ אונזערע
רבנים זענען נישט בעקאנט נישט מיט אונזער געשיכטע און נישט מיט דעם
לעבען. זיך שטענדיג פֿערנעמענדיג נור מיט הלכה, האָבען זיי זיך פֿון
לעבען אַלין משהר דערווייטערט. מיט קלעמעניש אין האַרצען האָבען זיי
נור געקוקט ווי עס פֿאַלט אַלין מעהר די פֿרומקייט, נישט פֿיהלענדיג אין
זיך די קראַפֿט אַרויסצוטרעטען גענען די וואַקסענדע פֿרייהייט אין די
ענינים פֿון אַמונה. די אמונה איז אַבערשוואַכט געוואָרען און מיט איהר
איז אַלין קלענער געוואָרען די ראַליע פֿון איהרע פֿערטערטער, ווייל די
איצטיגע רבנים זענען נישט געגאנגען צוזאַמען מיט דעם פֿאַלק און נישט
געוואַקסען צוזאַמען מיט איהם, בעת זיינע בעדערפֿנישען זענען גרעסער
און זיינע פֿאַדערונגען העכער געוואָרען. די איצטיגע רבנים זענען נישט
געווען ווי די רבנים פֿון אַמאָל צו גלייכער צייט די פֿערטערטער פֿון
אַמונה און בילדונג, זיי האָבען זיך נישט צוגעקוקט ווי אין די אַמאָליגע
צייטען צום לעבען פֿון פֿאַלק און נישט געזאָרגט פֿאַר אַלע מעגליכע פֿער-
בעסערונגען. אונזערע רבנים זענען געבליבען נור פֿערטערטער פֿון אמונה
און געבליבען פֿרעמד פֿון די אַלע גרויסע פֿערענדערונגען, וואָס האָבען
אין גאַנצען אומגעביטען אונזער לעבען, זיי האָבען זיך אויך דערום בע-
וויזען פֿאַר אונפֿעהיג צו זיין די שאַפֿענדע קראַפֿט אין פֿאַלק ווי אין די

אַמאָליגע צייטען. דאָס איז געווען די סבָּה, וואָס אין די רבנים האָט דער
ציוניזם געפֿונען איין אבקלאַנג שפעטער ווי ביי אַנדערע, דאָס נור איי-
ניגע פֿון זיי - די גרעסערע און די בעסערע - האָבען פֿערשטאַנען די
טיפֿקייט פֿון דעם ציוניסטישען אידעאַל, דאָס נור וועניגע פֿון זיי האָבען
זיך געקענט אַברופֿען אויף די נאַציאָנאַלע אַרבייט. דער גרעסטער טהייל
אַבער פֿון אונזערע רבנים איז געבליבען שטעהן קאַלט, בעת עס האָט
זיך דערלאָנגט דער מעכטיגער רוף: שטעהט אויף איהר אַלע, וועמען עס
איז נור טהייער די צוקונפֿט פֿון פֿאַלק, טרעט צו צו אונזער פֿאַהן איהר
אַלע, וועמען עס איז נור נישט פֿרעמד דער נאָמען פֿון ציון!

אויף דעם רוף איז מען געלאָפֿען מיט בענייטערונג פֿון אַלע
זייטען, די לעצטע אַבער זענען די רבנים געוועזען, וואָס זענען אַזוי לאַנג
געשטאַנען פֿון דער ווייטענס ביז דער מעכטיגער שטראַם פֿון דער
פֿאַלקסבעוועגונג האָט זיי אויך אַריינגעצויגען און זיי געבראַכט אין די
ציילען פֿון די ציוניסטען.

צוטרעטענדיג צו דער גרויסער פֿאַלקסבעוועגונג, האָבען דאָס רובֿ
אונזערע רבנים נישט געוואונען קיין טיפֿערען בליק אין פֿאַלקסלעבען און
אין דעם ציוניזם, זיי האָבען נישט פֿערשטאַנען די טיפֿקייט פֿון דעם ציו-
ניסטישען אידעאַל, וועלכעס וויל שאַפֿען אַ זעלבסטשטענדיגעס יודענ-
טהום אין אַ פֿרייען לאַנד, זיי האָבען נישט פֿערשטאַנען די הויכקייט פֿון
דעם ציוניזם, וואָס ליגט שוין איצט אין דער פֿערייניגונג פֿון אַלע יודען
פֿון דער גאַנצער וועלט צו איין בעוואוסטער אַרבייט, צו איין ציעל,
וועלכעס איז שטענדיג געשטאַנען פֿאַר די אויגען פֿון אונזער פֿאַלק.

די רבנים זענען צוגעטרעטען צום ציוניזם נישט דערפֿאַר, ווייל זיי
האָט געשמוסט דאָס נאַציאָנאַלע געפֿיהל, וועלכעס האָט פֿערלאָנגט פֿון
זיי מיטצוהעלפֿען אין דער אַרבייט ביים אויפֿשטעלען דעם גרויסען
פֿאַלקס בָּנִין, נאָר אַלס פֿערטערטער פֿון דער אַמונה האָבען זיי געפֿונען
פֿאַר ניטשהיג איצט צו צוטרעטען, בְּדִי אויסצוברייטען זייער השָׁגְחָה און
אַבטונג צו געבען אַז אַלסדינג זאָל געטהון ווערען אין דעם יודישען
גייסט, לויט ווי זיי פֿערשטעהען איהם.

דעריבער האָבען מיר דערלעבט דעם בעשעמענדען פֿאַקט, אַז מען
האָט אָנגעהויבען קלייבען הקשרים אויף דעם ציוניזם, אַז מען האָט אַנ-
געהויבען צו בעווייזען, אַז עס זענען דאָ גפֿירוש'דיגע דִּינִים, וועלכע זע-
נען מתיר דעם ציוניזם. דאָס נאַטירליכע געזונדע נאַציאָנאַלגעפֿיהל האָט
ביי די רבנים געשוויגען, און נור אין דער נִקְרָא האָבען זיי געדאַרפֿט
זוכען אַ בעווייז, אַז דאָס יודישע פֿאַלק האָט רעכט צו לעבען און צו
אַרבייטען פֿאַר אַ בעסערע צוקונפֿט.

פֿון דער אַנדער זייט האָבען זיך געפֿונען רבנים, וועלכע זענען
מיט אַ ווילדער פֿאַנטאַזיע אַרויסגעשטען גענען דעם ציוניזם, ווייל עס

ווילען די רבנים שטארקען די אמונה — אין דאס איז דאך געווען זייער חוב — האבען זיי דערצו גענוג געלענענהייט אין די שולען און פתי מדרשים, וועלכע שטעהען פאר זיי שטענדיג אָפֿען. זאלען זיי גרינדען חבורות אויף לערנען משניות און גמרא, זאלען זיי זארגען אויף די בעסערע אָרדענונגען אין די שולען ביים דאוונען, דערמיט וועלען זיי געווען הויבען צו זיך די אכטונג און דאנקבארקייט פֿון אלעמען. אָבער זאלען זיי זייער אַרשט נישט פֿערנעסען. אויף די קאָנרעסען זענען זיי נישט קיין רבנים, וואָס קומען אַרױפֿלעגען זייער השגחה אויף פֿרומקייט, נאָר אויף די קאָנרעסען קומען זיי ווי ציוניסטען גלייך מיט אלע אנדערע, וועלכע ווילען שטארקען די איינהייט פֿון פֿאַלק און איהם פֿיהרען צו דער נאַציאָנאַלער בעפֿרייאַונג. אָדער אָפֿשײַר ווילען די רבנים עטוואָס אנדערעס?

די קאָנרעסען אונזערע, ווי עס איז פֿיעל מאָל אויסגערופֿען גע- וואָרען, פֿערנעמען זיך נישט מיט רעליגיאָנספֿראַגען. אויף יעדעס קאָנרעס ווערט אלעס געטהון, אום נור איינצושטילען אלע ספֿקות אין די אמונה- זאכען, שבת ווערט אין דער קאָנרעסצייט קיין פֿערזאַמלונג נישט אָנגע- האַלטען, אונזער באַנק איז שטענדיג שבת געשלאָסען, וועגען אמונה זאכען ווערט אפֿילו אויפֿן קאָנרעס נישט גערעדט, און די רבנים קומען אליין מיט נייע תביעות, מַעֲנוֹת און חֲשָׁרִים. די באַנק וועט דאָך נעהמען פֿראַצענט און דאָס איז דאָך על פי דין אַסאַר, צי ווי אַזוי מענען מיר גרינדען אַ באַנק? האָבען פֿאַר אַ יאָהרען געשריען פֿאַנאַטיקער, און איצט קומען די רבנים מיט די פֿראַגען וועגען דער פֿרומקייט און וועגען ביל- דונג. ניין, אונזערע רבנים געהען צו ווייט, זיי פֿערשטעהען נישט דעם ציוניזם, ווען זיי ווילען צו אונז קומען ווי משגיחים אויף פֿרומקייט און מיט חֲשָׁרִים אויף דעם ציוניזם און די באַנק.

די ציוניסטען וועלען געווען יעדען רב פֿריינדליך אויפֿנעהמען ווייל יעדער יוד וואָס שטעהט צו צו אונז אונז אונז טהייער. יעדע איינציגע נשמה, וואָס מיר געווינען פֿאַר דעם ציוניזם, הייסט געוואונען פֿאַר דאָס פֿאַלק. אָבער די רבנים פֿון זייער זייט דאַפֿען צו אונז צו- שטעהן מיט דיזעלבע רעכטע ווי יעדער יוד, ביי אונז זענען נישטאָ קיין אויפֿוועהר איבער אמונה, דאָס גאַנצע פֿאַלק איז פֿרֿיג, אלע האָבען

עפֿינען זיך אויך נישט פֿרומע ציוניסטען. צו דער פֿאַלקסבעווענונג און צו ידער פֿאַלקסאַרבייט זענען זיי געבליבען פֿרעמד, דאָס ברידערליכע געפֿיהל האָט ביי זיי געשוויגען, בעת זייערע דערווייטערטע ברידער האָבען זיך צוריקגעקעהרט, און אין דעם ציוניזם האָבען זיי נור פֿרומקייט געזוכט. אין דעם ענין פֿון אמונה האָבען זיי נישט געהאַט דעם גרעסערען און ווייטערען בליק פֿון אונזערע אַמאָליגע חבֿמים, וועלכע האָבען נישט גע- וואָלט דאָס יודענטהום איינצומען נור אין בעשטימטע בעגריפֿען אין גע- געבען איהם די פֿרייהייט פֿון דענקען און לעבען. פֿאַר זיי איז נישט געווען דער זאָג: יִשְׂרָאֵל אַף עַל פִּי יִשְׁחָטָא יִשְׂרָאֵל הוּא. דעם פֿאַנאַטיזם, וועלכען זיי האָבען אָנגעלערנט פֿון אנדערע, האָבען זיי געוואָרט צו אונז אַריבערטראָגען און דערמיט אויסוואַרצלען אין פֿאַלק יעדעס לעבען און יעדע געזונדע בעוועגונג.

אויך אויף דעם לעצטען קאָנרעס זענען די רבנים אַרויסגעזערעטען נישט ווי ציוניסטען איבערהויפט, נאָר ווי די אויבערע אויפֿוועהר איבער פֿרומקייט. עס איז נישט געוועזען קיין איינציגע פֿראַגע אויף דעם היינטיגען קאָנרעס, איבער וועלכע די רבנים האָבען גערעדט, האָטש זעהר פֿיעל מאָל האָבען די רבנים זיך געמעלדעט צום וואָרט. פֿאַר זיי איז נישט גע- ווען נישט די באַנק, נישט די אַרגאַניזאַצאַן, נישט די אַרבייטער פֿראַגע אין אַרץ יִשְׂרָאֵל — די אלע פֿראַגען האָבען ביי זיי קיין אינטערעס נישט אַרויסגערופֿען, פֿאַר זיי דאָס עקזיסטירט נור איין פֿראַגע: אמונה.

אונזערע רבנים האָבען ווי עס ווייזט אויס אין גאַנצען פֿערגעסען די ציוניסטישע צוועקען פֿון קאָנרעס, זיי האָבען פֿערגעסען דאָס דער ציוניזם וויל פֿערייניגען אלע טהיילען פֿון יודישען פֿאַלק, ווייל אלע טהיילען זענען גלייכע אַיבֿרים פֿון אונזער פֿאַלקסערפֿער און אלע האָבען דאָס רעכט אויף לעבען און אַרבייט. דערפֿאַר זענען געקומען די רבנים מיט זייער אַניטאַצאַן, מיט וועלכער זיי האָבען דעם ציוניזם נור געקענט שאַדען, דערפֿאַר האָבען זיי געקענט שטעלען אַזוינע פֿאַדערונגען, אַז די ציוניסטען זאלען פֿרום זיין, אַז אין אַקצאַנסקאַמיטעט זאל זיין אַ געוויסע צאָהל רבנים, אַז אין אַקצאַנסקאַמיטעט זאלען אויס- געקליבען ווערען נור כשרי-ע "עהרליכע" יודען.

פֿעלעטאָן.

עס פֿידעלט נישט!

(בריעף פֿון מנהל-מענדל'ן צו שלום-עליכמן)

(אַרמזעענא)

— אפֿשר האָט איהר געהערט, זאָג איך, פֿאַראַן אַ גביר אין טעט- רעוויץ, זעהר אַ פֿיינער מענטש, רב חיים פעמ...

— עך האָב אין טעטערעוויץ אַמאָל גענעכטיגט, עך בין געפֿאַהרען אויף מיין טאָכטערס חתונה קיין קאַרעץ, עך האָב אַ שדוך געטהון מיט רב שמאָל באַראַבאַן, זעהר אַ פֿיינער מענטש, אַ גביר און אַ יחסן, ער האָט די שענסטע מחותנים: איין מחותן האָט ער אין אַויריטש...

— איך ווייס, זאָג איך, רב פֿישעל דער שדכן האָט מיר אַרויס גע- שריבען אלע אייערע מחותנים. איך האָב אייך געוואָלט פֿרעגען, צי האָט איהר געהערט אין טעטערעוויץ איז פֿאַראַן אַ גרויסער גביר רב חיים פעמ...

— עך זאָג דאָך אייך, מאַכט ער, עך בין אין טעטערעוויץ געווען שוין פֿאַראַן אַ יאָהר פֿינפֿצען און אפֿשר זעכצען. האָ? ניין, טאָקי פֿינפֿצען, פֿונקט פֿינפֿצען... גיטעלע! רופֿט ער זיך אָן אויף אַ קול און עס קומט אַריין די מחותנת'טע, אַ פֿיינע יודינע מיט אַ זיידען טיכיל און מיט אַ האַלז פֿעריל און מיט אַ צווייגאַרענדיגען גוידער. גיטעלע! וויפֿיעל האָבען מיר שוין נאָך ריזעלס חתונה, זעכצען יאָהר צי פֿינפֿצען? אַ יאָ פֿינפֿצען?

— נאָך ריזעלס חתונה? זאָגט זי און גלעט זיך דעם גוידער, האָבען מיר אַזוי גרויס ווי זיכעצען יאָהר.

— וואָס רעדסט דו, זאָגט ער, זיכעצען יאָהר? וויפֿיעל זשע האָבען מיר שוין נאָך יענטעלים חתונה?

— נאָך יענטעלים חתונה? זאָגט זי און גלעט זיך ביים גוידער, האָ- בען מיר אַזוי גרויס ווי ניינצען יאָהר.

— וואָס רעדסט דו, זאָגט ער, ניינצען יאָהר? וויפֿיעל זשע האָבען מיר שוין נאָך אַסתר'לם חתונה?

— נאָך אַסתר'לם חתונה? זאָגט זי און גלעט זיך ביים גוידער, האָ- בען מיר אַזוי גרויס ווי צוואַנציג יאָהר.

— וואָס רעדסט דו, זאָגט ער, צוואַנציג יאָהר?...

איך זעה אַז ס'איז אַ מעשה אָהן איין עק, פֿאַל איך זיי אַריין אין די רייד און רופֿט מיך אָן צו זיי ביידען.

— אפֿשר האָט איהר געהערט, זאָג איך, פֿאַראַן אין טעטערעוויץ, אַ גביר אַ גרויסער, ער הייסט רב חיים פעמ...

— עך ווייס, זאָגט ער, אין טעטערעוויץ איז פֿאַראַן רב חיים האַלאַדען, ער קעהר זיך אָן אַ מחותן מיט מיינעם, אַ מחותן רב שמחה שטראַדעל פֿון אַסטערע, עך וועל אייך זאָגען, ווי אַזוי: אַט דער רב חיים האַלאַדען האָט אַ שדוך געטהון מיט איינעם רב מאַטעלע שטערענשים פֿון באַר און דער רב מאַטעלע איז מחותנשאַפֿט מיט רב זלמן ראַדאַמישליר פֿון ראַדאַמישלי, דאָס הייסט נישט מיט רב זלמן אליין, נאָר מיט רב זלמנים אַ מחותן פֿון קאַרשישעוויץ...

— איך ווייס, זאָג איך, און שריי אַרויס אויף אַ קול, ס'איז אָבער נישט דער רב חיים; דער חיים הייסט נאָר רב חיים פעמפֿיק!

— חיים פעמפֿיק? מאַכט ער, ניין, דאָס איז נישט פֿאַר מיר קיין מחותן, ניין, ניין.

— סטייטש, זאָג איך, וואָס רעדט איהר, איהר ווייסט ווער רב חיים פעמפֿיק איז? ער איז ראשית אַ גרויסער גביר.

— איין אַדיר! העלפֿט מיר אונטער מיין שותף פֿישעל פעטאַך.

— והשנית, זאָג איך, איז ער איין פֿיינער מענטש...

— דער פֿיינסטער פֿון אלע פֿיינסטע! העלפֿט מיר אונטער מיין שותף.

— איין שטיקל חסרון, זאָג איך, וואָס ער איז אַביסיל דאָסיג... דאָס הייסט חוריוואַטע...

— אַ גרויסער חזיר! העלפֿט מיר אונטער מיין שותף און פֿערהאַפֿט זיך באַלד: מיין איך אַביסיל אַ קמצץ...

— ער קען געבען, זאָג איך אַ סך געלד.

— אָהן אַ שעור! העלפֿט מיר אונטער דער שותף מיינער, נאָר איך טהו אַ וואונק אויף איהם ער זאָל בעסער שווייגען...

מויערן, די ערלויבניש אז יודען זאלען מענען קומען וואוהין זיי ווילען אין דעם גרויסען רוסישען רייך — וואו א יעדער קען געפֿינען צו עסען און צו טרונקען וויפֿיעל ער בעדארף — דאָס אלץ וואָלט אין אַ מִשְׁך פֿון 2 ביז 3 דורות געקאָנט די יודען פֿויזש אזוי שטאַרק הויבען ווי אין מערבֿ־אײראָפּא. אין דעם פֿאַל רעד איך אלס דאָ קטאָר און נישט אלס ציוניסט. אין גאַליציען און רומעניען, וואו דער עקאנאמישער מצב פֿון די דאָרטיגע אײנוואָהנער איז שטאַרק געזונקען און די מאָראַלישע צושטענדע פֿון די שלאָכטישען אין באַזאָרען זענען אזוי נידריג, וואָלט, אַנשטאַט דער חֲנוּכָּה פֿון דער רעגירונג מיט דער אַנטיסעמיטישער באַנדע, די שטערענע אַנווענדונג פֿון די געזעצען אַסך געקאָנט העלפֿען.

ווייל מיר קענען אָבער נישט האָפֿען אז דער צושטאַנד זאָל אין ניכען אַנדערש ווערען, נאָר פֿערקעהרט, מיר זעהען נאָך אַלע סִמְנִים, אז די יודען זאלען אינ'ם קומענדיגן יאָרהונדערט אזוי גוט ווי אין דעם פֿערנאַנגענעם ווערען דער קאַרפּענטייך פֿאַר די גרויסע אַרישע הענט; ווייל מיר זעהען איבערהויפּט, אז האָטש די קולטור און ציוויליזאַציע זענען אזוי שטאַרק, ווערט פונדעסטוועגן די קריסטליכע תּוֹרַת הַמוֹסָר אין די לעצטע צעהנדלינג יאָהרען איבערגעדעקט מיט'ן קאָפּ אַראָב, דערפֿאַר קענען מיר נישט ערוואַרטען אז אונזער פֿראַגע זאָל אין געהעט אין גאַנצען ענטשידען ווערען; עס קען נור גערעדט ווערען וועגען קליינע שוואַכע מיטלען, וואָס וואָלטען נור דעם פֿויזשען הורבן פֿון די גהעטאָ־יודען געקענט אַביסיל אָבהאַלטען, פֿון דער אַנדער זייט וואָלטען די צדקה און די זעלבסט־הילף פֿון די גהעטאָ־יודען בעדאַרפֿט אַנשטערנען אַלע כּחות, כדי נור אַ קליינעם טהייל דערפֿון דורכצופֿיהרען.

צו זייע מיטלען לִבִּי־שעה געהערט פֿאַר אַלעמען די אויסבעסערונג פֿון די חרדים, תּלמוד־תּורה־היזער און ישיבות. נאָך דעם וואָס מיר האָבען אויבען געזאָגט, ווערען די דאָזיגע שולען אַ נעסט פֿון קראַנקהייטען ביי די יונגע קינדער, ווען די רייכערע יודען אין גהעטאָ וואָלטען זיך איבערהויפּט אַנטערעסירט מיט זייערע אַרימערע ברידער, וואָלטען זיי געזאָרגט אז די ערטער, פֿון וועלכע עס שטאַמען אַלערליי קראַנקהייטען, זאלען פֿערביטען ווערען אויף שולען מיט ליכטיגע, לופֿטיגע צימער, איינ־

מיר דיוועלבע שטימע אין די אמונה פֿראַגען און יעדער פון אונז טראַגט פֿאַר זיך די פֿעראַנטוואָרטליכקייט פֿאַר זיין בענעהמען זיך אין אמונה זאָכען. דאָס איז אין לעבען איבערהויפּט, אויף די קאַנגרעסען אָבער קומען מיר אַלע נישט ווי פֿרומע אָדער פֿרייע, נאָר אויף די קאַנגרעסען קומען מיר אַלע גלייך מיט דעם פֿערלאַנג אויפֿצובויען ציון. מיט קיין אַנדערע ציעלען דאַרף קיינער נישט קומען, נישט די פֿרייע און נישט די רבֿנים. ל.

די רעדע פון פראפ. מאנדעלשטאם.

(ענדע)

ווען עס זאָל חֲלִילָה נישט באַלד אַנדערש ווערען, האָב איך זעהר מורא פֿאַר דער צוקונפֿט, עס זאָל נישט אַמאָל קומען אַ צייט, ווען דער לעצטער שוטיץ געגען קראַנקהייט פֿון יודישען קערפּער וועט ווערען צו־ריסען און דאָס יודענטום פֿון גהעטאָ וועט אַלץ ניכער און גיכער קער־פערליך און מאָראַליש אין גאַנצען הרוב ווערען.

נאָך אַלעמען וואָס איך האָב דאָ געשילדערט קום איך צום תּוֹף פֿון מיינע רייד, צו דער פֿראַגע: אויף וועלכען אופן קען געשעהען די קערפּערליכע הויבונג פֿון דעם גהעטאָ־יודען? דערויף איז דאָ נור איין ענטפֿער: די קערפּערליכע הויבונג היינט נור אַב פֿון דער פֿערענדערונג אין דער סאָציאַל־עקאָנאָמישער לאַגע פֿון די גהעטאָ־יודען; ווארום נור די שלעכטע לאַגע פֿון די יודען צוברעכט און צושטערט וואָס אַמאָל מעהר דעם יודישען פֿאַלקסקערפּער. טאָקי אין גהעטאָ זעלבסט קענען מיר געפֿינען אַ בעזוייז דערפֿון. די ערדאַרבייטער אין יעקאטערינאָב־לאַווער גובערניע, די שיפֿסאַרבייטער אין פינסק און די האַפֿענאַרבייטער אין אָדעס, וועלכע בעוועגען זיך אין דער פֿרייער לופֿט און קענען זייער מוסקעלקראַפֿט ענטוויקלען, זענען אַסך שטאַרקער און געזונדער. אין רוסלאַנד אַלזא, וואו עס וואָהנען אַנערך פֿון 5 מיליאָנען יודען וואָלט איין איינציג שטאַרקעס וואָרט, דאָס אויסשטרייכען פֿון איין איינציגען זאָטן: "מיט אויסנאָם די יודען" געקאָנט ברענגען דאָס וואונדער, גלייכע רעכטע, דאָס פֿרייע וואָהנען, דאָס איינרייסען פֿון די גהעטאָ־

— עך זאָג דאָך אייך, מאַכט ער, אז דאָס איז ביי מיר דאָס לעצטע פֿונ'ם לעצטען. וואָס שפּיעלט אַראָל געלד — שמעלט? ס'איז עפּים איין אָבס וואָס מע באַדאַרף זיך דינגען? עס שטעהט מיר גאָר נישט אָן צו רעדען דערפֿון. עך האָלט גאָר נישט ביי אַ שרודך טהון, נאָר גאָר נישט, מע דולט מיר אַ קאָפּ, שרעכט שרייבען, פֿינפֿצען טויענד, לאז זיין פֿינפֿצען טויער זענד. איהר וועט דאָ נאָך פֿערבריינגען אַביסיל? איהר ווילט דאָך מסתמא אַנקוקען די כּלה אויך? עך האָב קיין צייט נישט, עך באַדאַרף געהן, אַ גוטען טאָג!

און רב איציקל פֿימסענהאַלץ דרעהט זיך אויס און ווערט פֿער־שווינדען.

— וואָס וועט זיין? זאָג איך צו מיין שותף שטילערהייט; מע בעדאַרף דאָך אַנקוקען אייער סחורה; וואו איז זי ערגיץ? עפּים באַהאַלט זי זיך!

— זי טהוט זיך מסתמא אָן, מאַכט ער, אָן געהט זי.

עס עפֿענט זיך די טיר און עס קומט אַרויס אַ מיידל, אַ שוואַרצ־חלודיגס, אַ קליינטשיקס, אַ לעבעדיגס, מיט שוואַרצע אויגעליך, נישקשה, טראַכט איך מיר, פֿון אַ שטיקל סחורה; אזא בתולה־בין קען געפֿעלען...

— סאַניטשקע, מאַכט צו איהר די מאַמע, געה, טאַכטער, צום פֿער־דעפּיאָן שפּיעל זיי עפּים אַ שטיקל.

סאַניטשקע דרעהט זיך אַביסיל אויפֿן קאָדעק, מאַכט זיך בלומרשט ווי זי וויל נישט, געהט צו צום פֿערדעפּיאָן און הויבט אָן מאַכען מיט די הענט, און די פֿינגער ביי איהר לויפֿען הין און צוריק, אַרויף און אַראָב, מיט סבנות נבשות.

— סאַניטשקע! — מאַכט צו איהר די מאַמע — וואָס טויר דיר "טוידען"? שפּיל זיי בעסער "עכאַל קאַזאַק זא דונאַיעס", אָדער גאָר אַ שטיקל פֿון "גאַלדוני".

— פּאַזשאַלעסטע מעשאַיע נישט! — ענטפֿערט איהר, סאַניטשקע און אַרבייט אויף אַלע כּלים, מאַכט מיט די הענט און מיט די פֿיס, און די מחותנתשע לאָזט נישט אַראָב פֿון מיר קיין אויג, ווי איינער רעדט: איהר זעהט פֿינגער?"

און אויך דער שותף מיינער פֿישעל פּעטאַך ווינקט אויף מיר, דער טפּוש, איך זאָל קוקען ווי זי שפּיעלט, נאָר מיין קאָפּ איז מיר נישט ביי דעם שפּיעל; מיר ליגט עפּים אַנדערש אין זינען; מיר באַמבעלט אין

— עך פֿאַרקויף מעך נישט פֿאַר קיין געלד, זאָגט רב איציקל, איהר צעפֿרענט זיך פֿריהער אויף מיר און אויף מיין משפּחה און אויף מיינע מחותנים, עך האָב מחותנים אַזעלכע, וואָס...

— איך ווייס, זאָג איך, איך ווייס אַלע אייערע מחותנים; די מעשה דערפֿון איז אַבער אזוי. למאז זאָלען מיר זיך נאָרען, רב איציקל, איהר וועט דאָך אזוי פֿיעל געלד נישט געבען, וויפֿיעל ער קען געבען, און ער קען גער־בען גאָר אַ סך. (מיין שותף וויל עפּים אנהויבען רעדען, לאז איך איהם נישט).

— עך פֿרעג מעך קיין מאָל נישט נאָך אויף קיין געלד, מאַכט רב איציקל, געלד איז ביי מיר דאָס אינטערשטע פֿונ'ם בענשען, וואָרום וואָס איז געלד? געלד איז בלאָטע, מיר האָבען שוין געוועהן אי מיט אַ סך געלד אי מיט אַביסיל געלד, אי נאָר אָהן געלד. דער עיקר אַבי דער מענטש איז אַ מענטש... וויפֿיעל גיט ער נדן אייער טעטערעוויצער ווי אזוי הייסט ער?

— רב חיים פעמפּיק, זאָג איך, נישט אזוי גרויס ווי צעהענט ווי זייערע קאָרען מעות מוזמנים!

איך האָב געמיינט, אז מיין ר' איציקל וועט דאָ נתפּעל ווערען; צום סוף האָט ער זיך גאָר צעלאָכט פֿון מיר:

— צעהן טויענד רובעלס? דאָס איז נאָר? אַ טהויערע מציאה!

עך זאָל וועלען אַ שרודך טהון מיט מיין קינד, גיט מען מיר היינטיגען טאָג פֿינפֿצען טויענד קאַרבען און פֿון אַ שטען אַרט, גאָר אַ שטען אַרט, פֿון באַרדיטשעוו, טאָקי מיינס אַ שטיקל מחותנשאַפֿט, עך קען אייך ווייזען די בריעף, אויב איהר ווילט?

— למאז זאָלט איהר זיך, זאָג איך, מטרין זיין? די מעשה דערפֿון איז אזוי, ס'איז דאָך ממה נפשך, אז יענער גיט צעהן, קען ער געבען פֿינפֿ־

צעהן אויך, וואָרום ער זאָל נישט קענען וואָלט ער דאָך קיין צעהן אויך נישט געגעבען, וכפּרט אז רב חיים פעמפּיק איז אַ גביר עצום און אַ גרויסער מוצלח; דער גוטער יאָהר וועט איהם נישט נעמען, אז ער וועט זיך אַנטהון אַ כּח אויף נאָך פֿינף טויענד קערבליך, דערויף זענען מיר שרעכט אויף דער וועלט; איך האָב דאָרטען איינעם רב אָשר הייסט ער, איז דאָס אַ פֿויגעל וואָס מע קען זיך אויף איהם פֿערלאָזען, הכלל, וואָס זאָגט איהר, רב איציקל? זאָל איך שרייבען אז נישט ווינציגער פֿון פֿינפֿצען?

טונגען וואָס הערשען דאָרט, נישט דענקען אָן אַ זעלבסט־הילף, ווייל דאָס זענען נישט קיין יודישע פֿראַגען נאָר גאָנץ אַלגעמיינע, וואָס בע־טרעפֿען דעם כלל אַרבייטער און דאָס איז נישט ביי אונז אַליין אין דער האַנד.

דאָנענען וואָלט מען אָבער געמוזט זאָרגען, אַז די אַרבייטער וואָס בלאַנקען אַרום דעם גאָנצען זומער אין די שטעט אַהן אַרבייט, זאָלען זיך אָרגאַניזירען און דורך זייערע פֿאַרשטעלער אויפֿזוכען אַרבייט איבער דער צייט פֿון דער פֿעלדאָרבייט ביי יודישע גוטסבעזיטצער, וויפֿעל עס איז נור דאָ, און אפֿילו אויך ביי נישט־יודישע. עס וואָלט דערמיט דער־גרייכט געוואָרען אַ דאָפֿעלטער צוועק: אויף ווינטער פֿערזאָרגט מיט די נייטהיגסטע לעבענסמיטלען און לענגער זיך אויפֿגעהאַלטען אין פֿרישער דאָרפֿס־לופֿט.

עס וואָלטען בעדאָפֿט געגרינדעט ווערען אַ גרעסערע צאהל פֿון מוסטער־פֿערמעס און גערטנער־שולען פֿאַר יודישע יונגליך אַזעלכע, ווי ס'איז שוין ביז איצט פֿאַראַן אין פֿערשידענע ערטער. מיט גאָנץ קליינע מיטלען וואָלט מען דאָס געקענט דורכפֿירען.

און אַזוי גוט ווי פֿאַר יונגליך וואָלט מען געמוזט מאַכען אנפֿענג־גער־און פֿאַכ־שולען פֿאַר מיידליך, כדי זיי זאָלען עפֿים לערנען און פֿער־שטעהען צו לעבען, אַנשטאָט זיי חתונה צו מאַכען אין די קינדער־יאָהרען און פֿאַר גאָר נישט מעהר זאָרגען ווי נור זיי חתונה צו מאַכען. עס וואָלטען די דאָקטוירים בעדאָפֿט אַהן אויפֿהער וואָרענען געגען דעם שעדליכען מַנְהֶג; אויך וואָלט גלייך געווען פֿערשטעהן צו געבען די פֿרויען, אַז די יודישע ריינליכקייטס געזעצען זענען נאָך ביז היינטיגען טאָג אויסגעצייכענטע היגענישע פֿאַרשפֿיטען, ווען מען טרעט זיי נישט אַי־בער, אָדער ווען מען מאַכט פֿון זיי נישט קיין פֿאַלשען געברויך ווי למשל פֿון דער מקוה. דאָן וואָלט מען בעדאָפֿט איינריכטען הייזער פֿאַר אַרימע קינדער, וואו זיי זאָלען זיך אויפֿהאַלטען ביי טאָג, ווען זייערע עלטערן זענען נישט אין דער היים און געהען אַוועק צו דער אַרבייט. דאָס וואָלט די קינדער גענוצט צום געזונד און צו דער ריינליכקייט פֿון זייערע פֿערנאָכ־לעסיגטע קערפֿער; אויך וואָלט נייטהיג געווען צו גרינדען זומער־וואָה־נונגען פֿאַר שוואַכע קינדער.

גערעכטעט נאָך אַלע היגענישע געזעטצען; דאָס לערנען וואָלט בעדאָפֿט איבערגעגעבען ווערען אין בעסערע הענד; דערצו וואָלט מען געמוזט גרינדען לעהרער־סעמינארען, אין וועלכע עס זאָלען זיך אויסכילדען די בעסטע קרעפֿטען פֿון דעם מאַטעריאַל וואָס איז איצט פֿאַראַן. אין די שולען וואָלט מען בעדאָפֿט איינפֿירען נישט־סטיק, און דערביי וואָלטען מיר געהאַט געגנער נור ביי אונזערע פֿאַנאַטישע ברידער אַליין, וועלכע "לעבען על־פֿי זֶהר" און בעהויפטען דאָס געגענטהייל פֿון דעם תלמוד, אַז "וואָס שוואַכער עס איז דער גוף, איז אַליין שטאַרקער די נַשְׁמָה".

עס וואָלטען בעדאָפֿט אין אַלע גרעסערע יודישע שטעט גע־גרינדעט ווערען האַנדווערקער־שולען, ווי, למשל, דער בעוואוסטער "טרוד" אין אָדעסא. מיר וואָלטען דאָן געהאַט גוטע בעלי־מלאכות אַנ־שטאַט פֿיעלע, און טיכטיג אויסגעלערענטע האַנדווערקער וואָלטען אומעטום געפֿינען אַרבייט.

מען מוז מאַכען חברות פֿאַר גימנאַסטיקע, וועלכע די רעגירונג וואָלט געוויס ערלויבט, ווייל די יונגע לייט וואָלטען געקענט ער־צוגען ווערען צו טיכטיגע סאַלדאַטען און סוואָלט אַסך וועניגער גע־וואָרען די צאָהל פֿון די וואָס זענען ביים פֿרוזיוו אונטוויגליך. מען וואָלט דאָן די יונגע רעקרוטען געמוזט געבען צו פֿערשטעהן, אַז זיי מוזען זיך דעם מיליטערישען דינסט איבערגעבען מיט לייב און זעלע און מוזען ער־פֿילען מיט דער גרעסטער פינקטליכקייט אַלע זייערע פֿליכטען. זיי וואָל־טען דערמיט נישט נור געטהון זייער חוב אַלס בירגער, נאָר זיי וואָלטען דערפֿון אויך געהאַט דעם גרעסטען נוצען פֿאַר זיך אַליין, שטאַרקענדיג זייער שוואַכען גוף.

אין די קלענערע שטעטליך, וועלכע ליידען יעדעס יאָהר באלד דאָ, באלד דאָרט, פֿון שרפֿות און הונדערטער פֿאַמיליעס ווערען דער־איבער בעטלער, וואָלטען בעדאָפֿט געגרינדעט ווערען רעסונג־געזעל־שאַפֿטען פֿון פֿייער, אין וועלכע ס'זאָלען זיך בעטהייליגען מעהר אָדער וועניגער אַלע איינוואָהנער פֿון שטעטליך.

פֿאַר די פֿאַבריקאַרבייטער אין די אַרבייטער אין גרעסערע וואָר־שטאַטען, לאָזט זיך, אַזוי ווי איבערהויפט געגען אַלע שלעכטע איינריכ־

מח אַזא מין מחשבה: "די סחורה איז דווקא נישקשה פֿון א סחורה; ס'איז מיר געפֿעלען פֿון אַלע זייטען; נאָר קיין געלד ווייזט אויס איז דאָ נישטאָ; איך האָב מורא אַז רב אָשר איז גערעכט, ס'איז אַ וווג מן השמים; מע וועט נעמען צעהענטוויינד בשרי ידים; אי רב איציקל בלאָזט פֿון זיך? — בלאָטע, מע וועט איהם איינבעטען! נאָר וואָס דען? ווי אַזוי קומט די קאָץ איבער'ן וואַסער? זאָל איך פֿאַהרען פֿון דאָנען קיין טערטוויץ — קען איך מיך אויף מיין שותף דעם פעטאָך נישט פֿערלאָזען, ער איז אַ גרויסע בהמה, זאָל איך שרייבען אַהנצו צו רב אָשר'ן אַ בריעף — איין עבירה די צייט; אַ קשיה אויף אַ מעשה, טאָמער טראָגט אָן דער רוח עפֿים אַ שוואַרץ יאָהר, וואָס זשע טהוט מען? בעדאָרף מען נישט זשאַלעווען און קלאָפֿען אַ טעלע־גראַם, אַ טעלעגראַם איז נישט קיין בריעף, אַ טעלעגראַם נעמט גאָר אַנדערש. נאָר וואָס דען, מע בעדאָרף זיך פֿרובען רעדען אפֿאַר ווערטער מיט דער כלה אַליין, איך האָב נאָך כמעט נישט געהערט איהר קול. נאָר פֿון וואָס הויבט מען אָן? לאָס איך אַזוי וויסען ביין!

— האָט קיין פֿאַראַיבעל נישט, זאָג איך צו דער כלה, וואָס איך שלאָג אייך איבער אין מיטען דער שפּיעל, איך וויל אייך עפֿים פֿרעגען. — נאָפֿרימער? — מאַכט זי צו מיר, וואָרפֿט אַוועק די שפּיעל און קוקט מיר גלייך אין די אויגען אַריין.

— איך האָב אייך געוואָלט פֿרעגען, זאָג איך, וואָס איז למשל אייער באַגעהר? דאָס הייסט איהר פֿאַרשטעהט וואָס פֿאַר אַ מין חתן וואָלט איהר געוואָלט איך זאָל אייך אַ שטייגער געבען? אַ געשטודירטען, צי גלאַט אַזוי הייסט דאָס אַ קענער פֿון היינטיגער וועלט?

— ווידיסע, — מאַכט זי צו מיר העכער האַלב אויף רויש, און שפּיעלט זיך בשעת מעשה מיט'ן פֿאַרטוך — וואָכטשע זענען היינטיגע חתנים אַלע אַבראַזאָוועטע, טיעם באַלי מאַלאַדיאָש, האָט'ט נישט אַלע פֿאַסעסשטאַיען אומשעבענע זאָוועדיענישע, נאָר פֿאַראַן אַזעלכע וואָס דאָמאַשנים אַבראַזאָם זענען זיי קודאָ מעהר ראָוויטע פֿון די אַקאַנטשיווע, און נעםמאַטריא וואָס ביי אונז שטימט אַזוי זיך אַ פֿאַנאַטישעססקי הויז, אַדנאַקא האָבען מיר אַלע פֿאַלשטעט אַ רוישע וואָספֿיטאַניע; ביי אונז אין "אמפֿעלע וועט איהר נישט געפֿינען איין באַרישני וואָס זאָל נישט זיין נאָקאָמע מיט גאַנגלין, מיט טורגעניאָווען אין מיט באלאָמען...

— ווער זענען זיי, זאָג איך, די דאָזיגע?...
— האָ - האָ - חא, האָט זיך מיין יפֿיפֿיה צעלאָכט — אי זענט איהר איינזיטיגע אַ פֿראָוויציאַל! דאָס זענען דאָך סאַטשיניטליים פֿון ראַמאַנען; "מיאָרטוואַ דושאַ", "אַטיען אים דיטאַס", "אים בראַטשע קראָוואַט נאָ עשאַפֿאַט"...

"אַ היבשע נקבה! טראַכט איך מיר, בעשטעהט קענען דריי מאַנס־בלען; ניין איהר בעדאָרף מען שוין די צינג נישט פֿיקען!"

— האָט איהר דאָס אַלסדינג, זאָג איך, קיין עין הרע איבערגעלייגענט?

— ניע טאָליקאָ, זאָגט זי, איבערגעלייגענט, נאָר דאָשע נאָאָווסט...

ווי אַזוי איז ער נאָ וויד אָט דער וואָס איהר פֿרעדלאַגאַעט מיר, אַ בלאַנדין צי אַ ברונעט?

"סע זאָל מיך אַזוי וויסען אַ ביזע וועטשערי! טראַכט איך מיר, וואָס זאָל איך איהר זאָגען, אַז סך הכל הויב איך איהם נישט אָן צו קענען?"...

— ער איז, זאָג איך, אַביסיל אַזוי און אַביסיל אַזוי, אַ מיטעלמעסיגער...

— גלאָוונאַיע, זאָגט זי, צי איז ער יופֿאַלניע אַ אינטעליגענטער און ווי אַזוי ווייזט ער אויס פֿאַ באַראַקטער?

"שלעכט! טראַכט איך מיר, מע באַדאָרף אַנהויבען מאַכען פֿיס מי יודע וואָס איהר קען נאָך אויסקומען צו פֿרעגען! וואָס וועל איך איהר אָגען?"

— איך זאָג דאָך אייך, מאַך איהר צו איהר, אַז ס'איז אַ צאָצקע, איין אַנטיק און גענוג!

— אַנטיק שבאַנטיקען! העלפט מיר אונטער דער שותף מיינער און איך וואונק אויף איהם ער זאָל האַלטען צונג.

— ס'איז, זאָג איך, גאַלע גוט אַרום און אַרום! ס'איז זאָג איך אייך אַ חתן פֿון חתן־לאַנד! — אָט וועט איהר אַם ירצה השם זעהען, מיר וועלען איהם מסתמא אין גיכען אַראָבבריינגען. קומט רב פֿישעל! אַ גוטען טאָג אייך!

און מיר לאָזען זיך אַוועק ביידע גלייך אויפֿ'ן טעלעגראַף און מיר קלאָפֿען אַוועק קיין טערטוויץ אַזא מין טעלעגראַם:

"טאָוואַר אַטליטשע קראַנאַם, פֿערוויסאַרט, פֿאַטאַרצאַט טיטאַטשי"

פֿיס און דאָרדן זינקען די מדות און דער מוסר פֿון דער מענשהייט אַלע מאָל טיעפֿער און טיעפֿער.

די גרויסע אויפֿגאָבע, אפשר איינע פֿון די גרעסטע אין דעם נייעם יאָרהונדערט, וואָלט געקאָנט דורכגעפֿיהרן ווערען, ווען דאָס גאנצע יודישע פֿאָלק זאָל נור וועלען; ווען די יודען זאָלען וועלען אַבלענען זייער מאָראַנענטהום (דער צושטאנד פֿון די אָנזיס אין שפּאַניען), וואָס מאַכט זיי צו שאַנד און שפּאַט ביי די קריסטליכע פֿעלקער; ווען זיי זאָלען אַפֿען אַרויס מיט דער פֿאַרב און זיך געבען צו דערקענען אַלס נאָציאָן; ווען די יודען זאָלען די אַלע מיליאָנען, וואָס ווערען יעהרליך אויסגעגעבען אויף פֿערשידענע צוועקען, וועלכע ניטצען אַם אַלערדער-ניגסטען די יודען אליין, אויסגעבען אויף קאָלאָניזאַציע פֿון אַרץ-ישׂאל; ווען די יודען זאָלען שוין סוף-פֿל-סוף זיך אַבזאָגען פֿון דעם געדאַנק, אז זיי וועלען, סײַ דורך גראַסמאָס סײַ דורך שְׁקלאַווִישע ער-גידרינג, אַמאָל קענען איבערדערשען די הערצער פֿון זייערע אַרישע שְׁבָנִים, זיי זאָלען ווערען ווייכער און טאלעראַנטער. אז פֿון אַלע מענ-שען זאָלען ווערען ברידער, קענען מיר אויף אזוי גיך נישט האָפֿען — דאָס קען גאָר נישט זײַן! דערווייל זאָל יעדער זעהן וואָס ער טוהט, זאָל יעדער זעהן ער בלייבט, און ווער עס שמעקט זאָל זעהן נישט פֿאַ-לען. — אין דעם טאָג אין וועלכען איך וועל זעהן אויפֿגעהן די מאָרגענ-זון פֿון דער קערפֿערליכער און גייסטיגער הויבונג פֿון מײַן פֿאָלק, וואָלט איך מיט שְׁמִיחָה אויסגערופֿען:

"איך האָב גענוג געלעבט!"

פאליטישע איבערזיכט.

נאָכדעם ווי דער פֿעראייניגטער חיל האָט איינגענומען פעקין און בעפֿרייט די אויסלענדער, האָט זיך יעדער געשטעלט די פֿראַגע: וואָס זשע וועט ווייטער זײַן? עס איז ניטאָ מעהר מיט וועמען מלחמה צוהאלטען, ווייל דער הינעווישער חיל איז צולאָפֿען און 40 מײַל אַרום פעקין זעהט מען נישט קיין הינעווישע סאָלדאטען; עס איז אויך ניטאָ מיט וועמען צו רעדען וועגען שלום, ווייל דער קייזער, די קייזערין און דער סענאט זענען אוועק פֿון פעקין און מען ווייס

— אַ שטענע מעשה, זאָג איך צו מײַן שותף, געאַרבייט געאַרבייט און געבליבען היינטען אינמיטען! איך מײַן, אז מען זאָל געבען נאָך אַ טעלעגראַם, איך מײַן, זאָגט ער, אויך אזוי.

און מיר קלאָפֿען אוועק דאָס לעצטע מאָל אזא טעלעגראַם: "פאַסלענדאָ סלאָוואַ דעסיאַט טיסיאַטשי, נאַפּראָטיוו דוואַ ספּאַלאַווִינע, סאַוועטריעס נעוויפּאָסמאַטשיע, קלאָפּאַטשיע, וועיעכאַטשיע טאַוואַראַם נעמעלענאָ סטרישטש, סטראַטשיע, וועיעכאַטשיע טאַווע." אוועק געקלאָפּט דעם טעלעגראַם זיצען מיר ביידע שוין שפעט אויף דער נאַכט, איך מיט מײַן שותף, און וואַרטען אויף ענטפֿער, ניטאָ קיין ענטפֿער!

— ווי מײַנט איהר, רב פֿישעל, רוף איך מײַך אָן צו מײַן שותף, מיר וועלען האָבען תשובה אויף אונזער טעלעגראַם צי ניין?

— איך ווייס ניט, מאַכט ער, עס קען זײַן אז מיר זאָלען האָבען תשובה און עס קען זײַן אז ניין.

— אזא נביא, זאָג איך, ווי איהר קען איך אויך זײַן... נאָר איך זאָג אייך פּאַזיטיוו, אז מיר וועלען אַם ירצה השם האָבען אַ תשובה, איהר קענט גישט רב אָשר דעם שרכן, דאָס איז אזא מין פֿויגעל, וואָס וועט נישט דער-לאָזען עס זאָל זיך אזוי צעגעהן מיט גאָר נישט...

דער ווייל אזוי ווי מיר רעדען קלאָפּט מען אין דער טיר און מע טראָגט מיר אַרײַן אַ טעלעגראַם, איך עפֿען אויף דעם טעלעגראַם און לײַען איבער נור צוויי ווערטער:

וועיעכאַטשיע, וועיעכאַטשיע.

— נו, זאָג איך צו מײַן שותף, וואָס האָב איך אייך געזאָגט? איך סײַ אַ פֿויגעל? קומט לאָמיר געהן, מיר האָבען שוין מיט גאָטס הילף דורכ-געשלאָגען אַ שרדך, דאָס געשעפֿט איז געמאַכט!

מײַן שותף געבאָדן פֿאַר שמחה האָט גאָר נישט געפֿיהלט די ער-אונטער זיך; איך האָב געזעהן אָן איהם, אז ער זאָל זיך נישט שעמען וואָלט ער געגאנגען טאַנצען, יענע נאַכט זענען מיר ביידע נישט געשלאָפֿען, געוועסען געשמעסט, געפֿליידערט ביזן ווייטען טאָג אַרײַן...

שלום-עליכם.

ווי געזאָגט וואָלטען די אַלע מיטלען לִפְי־שָׁעָה נישט נור גע-שטאַרקט די ענערגיע און די זעלבסטהילף פֿון די גהעטאָ-יודען, נאָר זיי וואָלטען פֿערלאָנגט אַ ענערגישע אַרבייט און הילף פֿון די רייכע. די צדקות אויף דעם קענען אָבער נישט גרויס זײַן, ווייל די רייכע האָבען איצט אויך גענוג צו טהון ביי שְׁפּוֹת, הונגערס-נויטה, פּאַגראַמען, מיט וועלכע מען מוז זיך איצט גאַנץ נאָטירליך בעשעפֿטיגען. אַחוץ דעם מוז נאָך דער פֿאַקט דערמאָנט ווערען, דאָס די אַלגעמיינע יודענ-נויטה וועלכע האָט איהר פֿעולה אויף אַלע קלאַסען, מאַכט יעדעס יאָהר טויזענדער פֿעל-פֿתִישע יודען פֿאַר בעטלער.

די שווידיגקייטען, וועלכע שטעלען זיך אַקעגען דער קערפֿער-ליכער הויבונג אַט דאָ אין גהעטאָ, זענען נישט קיין סך גרינגער ווי די, פֿון וועלכע הער בעוואוסטער מַנְגִם מינכהוויזען דערצעהלט: ער איז אַרײַן אין אַ זומפֿ אין וועלכען ער האָט אָנגעהויבען טרינקען, נאָר ער האָט זיך געראטעוועט דורך דעם וואָס ער האָט זיך אליין אָנגענומען ביי דער-צופֿרינע פֿון זײַן קאַפּ און זיך אליין אַרויסגעצויגען פֿון זומפֿ.

איך קום אַלואַ צום שלום, צו דער אייגענטליכער פֿונד פֿון מײַן רעדע, אין וועלכער איך פֿעראייניג מיך מיט אַלע מײַנע גלייכדענקענדע, מיט די ציוניסטען; דאָס גהעטאָ-יודענטיהום קען, אזוי לאַנג עס איז אין גהעטאָ, סײַ פֿיזיש סײַ מאָראַליש נישט געהויבען ווערען. דאָס קען נור געשעהן אויסער דעם גהעטאָ, אויף אייגענער ערד, אין אַ אייגען היים, נור אין דעם איינציגען לאַנד, וואו עס וועט קענען רוהנער לעבען ווי אין דער גאַנצער וועלט; אין אַ לאַנד אין וועלכען עס וועט שעפען נייע זאַפֿט און קראַפֿט צו דער הויבונג פֿון דעם גוף אין פֿון דער נשמה. נור אַ גרויסע מיט אַ פֿלאַן און פֿאַרויכטיג געלייטערע מאַסענ-מאָרגאַנאַציע נאָך אַרץ-ישׂאל, וואָס ציהט צו זיך דאָס האַרץ פֿון יעדען גהעטאָ-יודען, וואָלט געקאָנט מיט דער צייט זעהען פֿאַר זיך אויסוואַקסען אַ נייעם פֿרישען דור פֿון יודען — דער איצטיגער איז אַלס פֿיזיש האַלב אַראָב געקומען כמעט גאָר נישט ווערט — אַ נייעם דור, וועלכער וואָלט, גע'טערט דורך די אונגעהויערע צרות און רדיפות פֿון זיינע אבות, גע-קאָנט בריינגען דער וועלט ווידער אַמאָל אַ נייע תּוֹרָה פֿון סאַציאַלער גערעכטיגקייט, וועלכע ווערט איצט אומעטום געטרעטען מיט די

געמעניע. ראַבאַטאַטי קרעפּקאָ, יעסלי נע זאָוואַטאַטיע אַפּאָדניוואַטיע. סאַגלאַסני טעלעגראַמיראַטי.

בעקום איך נישט מײַנט איהר פֿון מײַן פֿויגעל אויף מאָרגען קיין טע-לעגראַם?

"וואָסס נאָווערנע, נאָדעיום דעוואַט, סיעכאַימסא טאַוואַראַם בודעט סדיעלאַנאָ, טעלעגראַמיראַטיע סקאַלקא קלאַדיאַט פֿימסענהאַלן נאַפּראָטיוו?" בעקומען אזא גוטע תשובה לויף איך אוועק מיט מײַן שותף צו רב איציקל פֿימסענהאַלן און מיר בעווייזען איהם דעם טעלעגראַם, שמיצט ער זיך און וואַרפֿט זיך.

— געהערט, מאַכט ער, אַביסיל איין עזות פֿון שרדנים? מע פֿרענט מעך וויפֿיעל עך געב! עך געב גאָר נישט! נאָר אז יענער וועט געבען פֿינפֿ-צעהן טויזענד, געב עך אַ קענען צוויי; און אויב צוועלף געב עך אַ קענען נור טויזענד, ווינציגער ווי צוועלף וויל עך גאָר נישט הערען. טשעפעט זיך אָב פֿון מיר, געהט אייך געוונדערהייט!

— סײַאזי שלעכט, זאָג איך צו מײַן שותף.

— נישט גוט, זאָגט מײַן שותף.

— איך מײַן זאָג איך, מע בעדאַרף קלאָפֿען ווידער אַ טעלעגראַם?

— איך מײַן זאָגט ער אויך אזוי.

און מיר האָבען אוועק געקלאָפּט איבער אַ נייעם אזא מין טעלעגראַם: "זשאַלאַט נע מעניע דוואַנאַדאַט טיסיאַטשי, קלאַדיאַט נאַפּראָטיוו דוואַ, גדיע סיעכאַימסא טאַוואַראַם? סטראַטשיטשיע."

בעקום איך דערויף אַ קלאָהרע תשובה:

"טראַדאָס וויטאַרגאַוואַל דעסיאַט טיסיאַטשי, נאַפּראָטיוו טשיטערע, סאַגלאַסני סיעכאַימסא טאַוואַראַם סטרישטש, סטראַטשיטשיע."

מיר קומען ווידער אַמאָל צו רב איציקל פֿימסענהאַלן, ווערד ער מלא כעס וחמה, למאי מע דולט איהם אַ ספּאַדיק, אז סך הכל האַלט ער גאָר נאָך ביי קיין שרדך נישט, והשנית וויל ער נישט מיט חיים פעמפֿיק בשום אָפֿן, און ועל כולם איז ער ברוגז, וואָס מע דינט זיך מיט איהם איבער נדן, גיט מען צעהן טויזענד גיט ער אַקעגען דריטהאַלבען נישט מעהר אַ פֿרוטה, אלא נישט פֿאַהרט ער אוועק אַם ירצה השם מאָרגען און איין עק, אויס שרדך!

שטיין וויל זיך אונטערגעבען, קראנער האלט ביים אנטלויפען, נור דער גענעראל דעוועט מיט זיין קליינעם היל וויל שטארבען צוזאמען מיט דער פרייהייט פֿון זיין לאנד. די טעג פֿון טראנסוואַל זענען שוין געצעהלט, ענגלאנד וועט באלד ווידער אָנהויבען אַרויסטרעטען מיט מעהר גדלות און זי וועט זיך בעמיהען צוריק צו געווינען דעם איינפֿלוס, וועלכען זי האָט פֿערלאָרען און מיט וועלכען האָבען זיך אַרויסגענוצט רוסלאַנד און דייטשלאַנד. די ביידע לעצטע מלוכות, זיי פֿערנעהמען איצט דעם אויבענאָן אין אלע פּאָליטישע פֿראַגען, רוסלאַנד אין הינאָ און פרס, דייטשלאַנד אין הינאָ און טערקיי.

ווי גרויס עס איז די ראלע פֿון דייטשלאַנד אין טערקיי האָט מען איצט נאָך אַמאָל געקענט אַרויסזעהען, ביי די אויסצייכנונגען, וועלכע די דייטשען האָבען געהאַט מעהר פֿון אלע אנדערע אויסלענדער ביי דעם 25-יעהריגען יובילעאום פֿון דעם סולטאַן אַבדול-האַמיד.

25 יאָהר איז געוואָרען זינט אַבדול-האַמיד זיצט אויף דעם טער-קישען טראָן. דער יום-טובֿ איז געפֿייערט געוואָרען מיט גרויס פֿאַרדאָן אין גאַנצען לאַנד. אין אַ מאַניפֿעסט האָט דער סולטאַן פֿון אלע פֿער-ברעכער פֿערקלענערט די שטראַף, פֿון אלע אונטערטאָנען פֿון זיין לאַנד האָט מען אַראָפֿגענומען אויף אַ האַלב יאָהר פֿיעל אַבצאהלונגען, פֿער-אַלעמען נישט איינגעצאָהלעטע אַבצאהלונגען האָט די רעגירונג מוחל גע-ווען. דער מאַניפֿעסט, מיט וועלכעס דער סולטאַן האָט געוואָלט אַרויס-ווייזען זיין גרויסע באַרמיהערציגקייט, איז בעגריסט געוואָרען מיט גרויס פֿרייד. אַבדול-האַמיד איז געוואָרען מלך נור מיט 2 יאָהר פֿאַר דער רוסיש-טערקישער מלחמה. אַ שווערע צייט איז דאָן געווען פֿאַר טערקיי. די מלחמה האָט זיך אויסגעלאָזט מיט אַ ביטערען סוף פֿאַר איהר, אַבדול-האַמידען געהערט אָבער דער לויב, וואָס ער האָט פֿיעל אויפֿגעטון צו הויבען די גרויסקייט פֿון זיין מלוכה. זיין היל איז געשטאַרקט געוואָרען, און גאַנץ אייראָפּא האָט זיך געוואונדערט מיט דער גבורה און גוטער אַרדענונג פֿון דעם טערקישען היל אין דער לעצטער מלחמה מיט גריכענ-לאַנד. אַבדול-האַמיד האָט אויך פֿיעל געזאָרגט צו פֿערברייטען בילדונג אין זיין פֿאָלק. מיט 25 יאָהר צוריק זענען אין גאַנץ טערקיי געווען נור 3000 אַנפֿאַנגס-שולען (טערקישע חדרים, וואו מען האָט זיך אָפֿגעגעבען מיט דעם לערנען קאַראַן; (אין אַבילדונג פֿון אַ קאַראַן-חדר, יוד נומ. 26); היינט האָט שוין טערקיי 22,000 פֿאַלקס-שולען, וועלכע ווערען איינגע-טהיילט אין אַנפֿאַנגס-שולען, אין גימנאַזיעס האַנדעלס-שולען, טעכנישע-שולען, אין קאָנסטאַנטאַנאָפּאָל איז איצט דאָ איין אוניווערזיטעט מיט 2 אַבטהיילונגען (א מעדיצינישע און יוריסטישע). אין טערקיי ווערען גע-בויט אייזענבאַהנען, עס פֿערגרעסערען זיך דער האַנדעל און די פֿאַב-ריקאַציען.

דער קראַנקער מענטש, ווי מען רופֿט אָן אַפֿט טערקיי, איז נאָך שטאַרק גענוג און איצט אין זיין יום-טובֿ איז ער געוויס פֿול האַפֿענונגען אויף בעסערע צייטען.

אין עסטרייך האָט זיך די רעגירונג ענטשלאָסען אויף אַ וויכטיגען שריט ווי אַרויסצורופֿען אַ פֿערענדערונג אין איהר לאַגע. זעהענדיג אַז זי קען מיט דעם איצטיגען פֿאַרלאַמענט נישט רעגירען, אַז די איצטיגע טשע-כישע דעפוטאטען לאָזען בשום אופן נישט צו, דאָס דער פֿאַרלאַמענט זאל קענען זיך פֿערנעהמען מיט זיין אַרבייט, האָט די רעגירונג בעשלאָסען די איצטיגע דעפוטאטען פֿונאַנדערצולאָזען און צו בעשטימען נייע וואַהלען צום פֿאַרלאַמענט. מיט דעם האָפֿט זי, אַז עס וועלען קומען נייע דעפוטאטען, וועלכע וועלען זיין נאָכנייגער ווי די איצטיגע, און וועלכע ווע-לען אפשר ווי עס איז צוזאַמענבריינגען אַפֿשטעהן אין דער פֿראַגע וועגען די שפּראַכען.

ביז וואַנעט אָבער עס וועלען אויסגעקליבען ווערען נייע דעפוטאטען, ווערט די רעגירונג פֿריי פֿון דער קלעמעניש, וואָס זי האָט דורך די סקאַנדאַלען אין פֿאַרלאַמענט, און נישט זיך אָב מיט דער האַפֿנונג, אַז ביי די וואַהלען וועט דאָס פֿאָלק געוויס אומעטום אַרויסטרעטען פֿאַר די אַרדנונג און פֿאַר אַ פֿאַרשטאַנדענע וועגען די שפּראַכען.

אין איטאַליען איז דער אַנאַרכיסט ברעסצי, וואָס האָט דערהינגע-דעם איטאַליענישען קעניג, געמשפּט געוואָרען אויף געפֿענגניס פֿל זמ

אפילו נישט וואו זיי זענען. אויך רוסלאַנד האָט איהר הויפטאַרבייט אין מאַנדזשוריען אויסגעפֿיהרט; דאָס גאַנצע לאַנד, וואו עס ציהען זיך די רוסישע אייזענבאַהנען, איז שוין בעזעצט פֿון רוסישען היל. ביי אַזא אונגעוויסער לאַגע איבער דעם ווייטערדיגען גאַנג פֿון דער פּאָליטיק איז די רוסישע רעגירונג אַרויסגעטרעטען מיט אַ ציר-קולאַר צו אלע פֿעראייניגטע מלוכות, אין וועלכעס זי שרייבט: דער הויפטציעל—די בעפֿרייאַנג פֿון די געזאַנדטען און די פֿרעמדע—איז שוין עררייכט, דערום ענטשטעט איצט די צייט צו מאַכען שלום מיט הינאָ, דערצו אָבער איז נייטהייט צו געבען דער הינענזשער רע-גירונג די מעגליכקייט זיך צוריקציקעהרען קיין פעקין, זי זאָל צוריק קע-נען געווינען איהר אַכטונג און איהר בעדייטונג. די רוסישע רעגירונג לעגט דערום פאַר, אַז אלע מלוכות זאָלען אָבציהען זייער היל פֿון פעקין צוריק קיין טיען-טזין, מיט דעם היל זאָלען אויך אָבפֿאַהרען פֿון פעקין די פֿערטרעטער פֿון די פֿרעמדע מלוכות כדי צו לאָזען דער הינענזשער רעגירונג ווידער צוגעהמען פעקין און דאָן אַריין מיט איהר אין פֿערהאַנדלונגען וועגען שלום.

אויב די מלוכות האָבען אין זינען נור דעם איין און איינציגען צוועק צו זיכערן דאָס לעבען און פֿערמעגען פֿון זייערע אונטער-טהאָנען אין הינאָ, איז דער פֿאַרשלאַג פֿון דער רוסישער רעגירונג געוויס דער בעסטער, וועלכער קען אים נישטען מאַכען אַ סוף פֿון דעם אומזיסטיגען בלוטפֿערגיסען; אָבער אין דער אמת'ען איז ביי אייניגע מלוכות פֿאַראַן נישט קיין קליינער השק אויסצונעמען די גע-לעגנהייט און צוגעהמען פֿון הינאָ לאַנד וויפֿיעל מען קען נור. דער רוסישער פּראָיעקט האָט דערום בעגעגענט זעהר אַ קאַלטע אויפֿנאַהמע אין די אנדערע פֿעראייניגטע מלוכות, בעזאָנדערס אין דייטשלאַנד. עסטרייך און איטאַליען וועלען געהן צוזאַמען מיט דייטשלאַנד, די דייטשע רעגירונג לעגט אפילו פאַר, אַז ווען רוסלאַנד וועט אָבציהען איהר היל פֿון פעקין, זאָלען די איבריגע מלוכות דאָך בלייבען צוזאַמען און בריינגען די מלחמה צו אַ גליקליכען סוף. אין ענגלאַנד בעמיהט מען זיך צו צוברעכען דעם צוטריוו צו רוסלאַנד און מען שרייבט איהר צו אין דעם פֿערבאַרגענע ציעלען. דער וויכטיג-סטער וויצע-קעניג לי-הונ-טשאַנג, מיט וועלכעס רוסלאַנד שלאָגט פאַר אָנהויבען די פֿערהאַנדלונגען וועגען שלום, שרייבען די ענגלענ-דער, איז איין פֿאַלשער מענטש, ער, זאָגען זיי ווייטער, האָט צוגעזאָגט אָבצוגעבען רוסלאַנד דאָס גאַנצע לאַנד מאַנדזשוריען. אויב אָבער רוסלאַנד קריגט ערד אין הינאָ, ווילען זיי דאָך אויך. דערווייל האָבען אָבער נאָך די רעגירונגען קיין קלאָרע תשובה אויף רוסלאַנדס פּראָיעקט נישט געגעבען, זיי האָבען בעשלאָסען פֿריהער אָנצופֿרענען ביי זייערע געזאַנדטע און גענעראלען אין פעקין.

צו גלייכער צייט פֿיהרען אויך איצט די פֿעראייניגטע מלוכות פֿערהאַנדלונגען וועגען דעם געלד, וועלכעס מען זאָל פֿערלאַנגען פֿון הינאָ פאַר דעם שאַדען, וואָס די פֿרעמדע האָבען געהאַט אין הינאָ און פֿאַר די הוצאות וואָס האָט אָפֿגעקאָסט יעדער מלוכה די מלחמה. יעדע פֿעראייניגטער מלוכה וועט צושטעלען איהר אייגענעם חשבון. רוסלאַנד האָט איצט געשיקט איין קאָמיסאַן קיין מאַנדזשור-יען אָבצושטעלען דעם שאַדען, וואָס די הינענזשער האָבען איהר אָנגע-טהון ביי די אייזענבאַהנען. אַ חשבון וועט געוויס צוגעשטעלט ווערען נישט קיין קליינער, הינאָ וועט דאַרפֿען אויסצאָהלען מיליאַרדען. וואו וועט זי דאָס אָבער נעהמען? מען רעכענט, אַז די פֿעראייניגטע מלוכות זאָלען איינזעצען אַ קאָמיסאַן, וועלכע זאָל אַכטונג געבען אויף די פֿינאַנסען פֿון הינאָ און אָבציהען יעדעס יאָהר אַ געוויסען טהייל פֿאַר די פֿעראייניגטע מלוכות.

ענגלאַנד איז זעהר אונצופֿרידען וואָס איהר קומט אויס צו שפּילען אין דער הינענזשער פֿראַגע אַ גאַנץ קליינע ראלע. און סטאַרעט זיך דערום וואָס גיכער צו ענדיגען די מלחמה אין טראַנס-וואַל, כדי פֿריי צו מאַכען איהר היל. די דעפּעשען פֿון טראַנסוואַל דערצעהלען איצט עפֿטער פֿון בלוטיגע בעגעגענישען, מיט יעדעם טאָג ווערען די אויסזיכטען פֿון די טראַנסוואַלער אַלץ פֿינסטערער.

נען חודש האָט מען בעשטימט וויבאָרעס" אז זי זאָל זיך אויסקלייבען אַ ראַבינער.

און שטעלט אייך פֿאַר די לאַנע פֿון דער קאָפּרזונער פּלה, אז זי וויל שוין יאָ אַ שידוך טהון למזל, איז קיין חתנים נישט דאָ. — קיין קאָנדידאטען איז נישט דאָ, זיי זענען אלע ווי אין וואַסער אַריין, אלע האָבען מורא בעטען איהר האַנד, זי זאָל זיי ווייטער נישט אַבזאָגען.

זי אליין, האָטש עס פאַסט נישט פֿאַר קיין דאָמע, האָט זיך זעלבסט געווענדעט צו אַ פֿאַר קאָנדידאטען, וועלכע זי געפֿינט פֿאַר זיך פאַסענד און צו וועלכע איהר האַרץ ציהט, נאר זיי האָבען געענטפֿערט, אז זיי זענען מיט זייערע פֿריהער אויסגעקליבענע צופֿידען און האָבען אַ גליק־ליך לעבען און ווילען זיך מיט זייערע אויסגעקליבענע נישט גשין צוליעב איהר.

די אַדעסער יודען זענען אויסער זיך, דער גראַדאָנאָשטאָלניק האָט שוין בעשטימט די וויבאָרעס און קיין קאָנדידאט אויף אַ ראַבינער איז נישט דאָ.

ניטאָ דער מענטש, וואָס זאל ווערטה זיין אין אזאָ קהלה ווי אַדעס צו זיין אַ ראַבינער, האָטש שייט איהם אַב מיט רענדליך, אין זוכט איהם ביי טאָג מיט ליכט.

נאָך גרעסערע צרות מיט אַ ראַבינער האָט די ראַסמאָווער קהלה, ביי ראַסמאָווער קהלה גנבעט מען אַוועק זייערע ראַבינער.

אַמאָליגע יאָהרען פֿלעגט מען אַוועקנעמען שענע פֿרייליינס און היינט ראַבינער.

אַמאָליגע יאָהרען פֿלעגט איין שטאָדט ביי דער אַנדערער אַוועק־גנבענען אַ נומען חזן און היינט גנבעט איין שטאָדט ביי דער אַנדערער ראַבינער.

ראַסמאָווער קהלה פֿלעגט שטענדיג שטאַלצירען מיט איהר ראַ־בינער, האָט זיך מײַסב געוועזען קיעווער קהלה און האָט איהם ביי זיך צוגענומען, ראַסמאָווער קהלה האָט געקלאָגט, געוויינט, געשריען מיט נומען און מיט בייזען, טענות געהאַט צו דער קיעווער קהלה — מען זאָל איהר אָננעמען איהר ראַבינער, עס האָט נישט געהאַלפֿען. לאַנג האָבען זיי זיך נישט געקענט טרייסטען ביז זיי האָבען געפֿונען אַ נייעם ראַבינער, מיט וועלכען זיי האָבען געשטאַלצירט נישט ווייניגער ווי פֿריהער, נאר איצט איז זיך מישב פֿעטערסבורגער יודישע קהלה און נעמט איהם צו צו זיך און ראַסמאָווער קהלה שרייט איצט גוואָלד, וואו נעמט מען אַ ראַבינער. זי זוכט און געפֿינט נישט.

ראַסמאָווער קהלה האָט שוין געוואָלט נאָכטהון קיעו און פֿער־טערסבורג, עריגן פֿון איין אַנדער שטאָדט איבעררעדען, צוגנעמען אַ רעכטען ראַבינער, נאר זינט מען האָט אָנגעהויבען גנבען ראַבינער האָ־בען די יודישע קהלות, וואָס פֿערמאָגען רעכטע ראַבינער, אָנגעהויבען זיי שטאַרק אַבהויטען; אויף ביינאָכט ווערען פֿערמאָכט די טויערען פֿון שטאָדט און בייטאָג געהן די פֿעלי־פֿתים נאָך זייערע בעליעכטע ראַבינער טריט ביי טריט.

און אין דער שטאָדט נ. (וואַהלינער גובערניע) איז פונקט פֿער־קעהרט, פֿון דאָרט קלאָגט מען זיך פֿאַר אונז פֿאַר וואָס מען גנבעט נישט צו ביי זיי זייער ראַבינער. —

דאָרט ויצט איינער אויף דער ראַבינער שטוהל שוין דרייסיג יאָהר, שוין דרייסיג יאָהר אז ער ויצט איבער די ביכער און פֿערשרייבט טויערע און לעבעדיגע, און אין אזא צייט פֿון דרייסיג יאָהר האָט ער זיך קיין איינציג מאל נישט געמישט אין שטאָדט־זאָכען, עס געהט איהם נישט אָן, וואָס ביי אונז געפֿינט זיך נישט קיין איינציגע נומע אונשטאַלט פֿאַר־דעם פֿלל. "אַראַבינער, זאָגט ער, דאָרף מעהר נישט אַבהויטען אז די ביכער זאָלען זיין אין אַרדענונג". די חסידים האַלטען זעהר פֿון דעם ראַבינער, וואָס ער האָט אַזוינע מעלות און וויל נישט איינפֿיהרען קיין נייעס אין שטאָדט. דער יונגער דור אָבער איז מיט איהם נישט צופֿידען און יעדעס מאל ביי די וויבאָרעס שטעלען זיי זייערע אַ קאָנדידאט, נאָר עס העלפֿט נישט, ווייל די חסידישע פֿאַרטיי איז נאָך דאָרט זעהר שטאַרק אַזוי, אז עס איז קיין מיטעל נישט דאָ ווי זיך פֿון איהם אַמאָל צו בעפֿרייען.

ער וועט לעבען, דאָס איז אין איטאַליענישען משפּט די גרעסטע שמאָרף, ברעסצי וועט אַריינגעוואָרפֿען ווערען אין אַ פֿינסטערע גרוב, ער וועט ליגען שטענדיג געשמידט אין קייטען, קיין שטראהל פֿון דער זון וועט צו איהם קיינמאל נישט דערגעהן, קיין איינציגען מענשען וועט ער קיינמאל נישט זעהן, קיין איינציגע מענשליכע שטימע וועט ער קיין מאל נישט דער־הערען, ער בלייבט נור אָנגענעבען זיך אליין און זינע אייגענע געדאַנ־קען, נור איבער 10 יאָהר אַרום ערלויבט דאָס איטאַליענישע געזעץ אַ ערלייכטערונג פֿאַר אַזוינע פֿערמשפּטע, אָבער עס האָט נאָך קיינמאל נישט געטראָפֿען אז אַ פֿערסטאָנט זאָל אויסהאַלטען אַזוי 10 יאָהר, דאָס רוב ווערען די אויף אייביג פֿערמשפּטע איבער אַ פֿאַר יאָהר אַרום משוגע.

י. ל.

יודישע שטעט און שטעטליך.

אונזערע זיידעס פֿלענען דערזעהלען אז עס איז אַמאָל געוועזען אַ צייט "אז אַ בלאַט גמרא אַדער אַ פֿירק מַשְׁנוּת אַבלערנען פֿלעגט קאָס־טען אַ גראַשען און איין אַדעס אַדער אַ פֿראַשעניע אָנשרייבען פֿלעגט קאָסטען אַ רענדעל". אין די יאָהרען, ווען די הַשְׁבִּילָה האָט זיך אָנגע־הויבען שטאַרק פֿערשפּרייטען צווישען יודען, ווען אלע האָבען זיך אָנגעהויבען לערנען שרייבען, ווען די קינדער האָט מען אָנגעהויבען שיקע אין די "שקאַלעס" און גמרא האָט מען אַביסיל אַוועקגעלענט אין דער זייט, פֿלענען אונז די זיידעס שרעקען מיט אזא גביאות: "עס וועט קומען אַ צייט, וואָס איין אַדעס אַדער אַ פֿראַשעניע אָנשרייבען וועט קאָסטען אַ גראַשען און אַ בלאַט גמרא אַדער אַ פֿירק מַשְׁנוּת אַבלערנען וועט קאָסטען אַ רענדעל".

זייער גביאות איז מַק־נִים געוואָרען. דאָס זעהען מיר שוין איצטער, ווען מיר קוקען זיך צו ווי שווער עס קומט אָן יעדער יודישער שטאָדט איידער זי געפֿינט פֿאַר זיך אַ פאַסענדען רב, איך מיינ אַ ראַבינער וואָס זאָל קענען עבֿרי און אלעס וואָס עס ווערט פֿערלאָנגט פֿון אַ ראַבינער אין אַ יודישער קהלה, אָמת, ווען עס קומט צו די וויבאָרעס אויף אַ ראַבינער אפילו אין קלענסטען שטעטל, געפֿינען זיך צוואנציג קאָנדי־דאטען אויף איין ראַבינער שטעלע; מען שלאָגט זיך, מען קויפֿט אונז טער די אויסקלייבער, מען שרייבט דאָנאָסען, מען קאָפּירט די וויבאָרעס, עס טהוט זיך אויף טיש און אויף ביינק, אַ קלייניגקייט — צוואנציג ראַבינער אויף איין שטעלע, נאר צווישען די צוואנציג קאָנדידאטען גע־פֿינען זיך דאָקטוירים, דאנטיסטען, יונגע לייט מיט דיפֿלאָמען פֿון האַנד־דעלסשולען, אלע האָבען דאָס רעכט צו פֿערנעהמען אַ ראַבינער שטעלע, קענען זעהר גוט פֿערשרייבען רעצעפטען פֿאַר קראַנקע, אויסגעצייכענט רייסען ציין און קענען זיין גוטע סוחרים. אָבער אַ ראַבינער וועט איהר זעלטען געפֿינען צווישען די אלע צוואנציג קאָנדידאטען.

ווי ווייט דאָס אלעס איז ריכטיג, קענען מיר זעהן, וואָס עס טהוט זיך איצטער אין אַדעס און אין ראָסטאָו־דאָן.

שוין מעהר ווי צעהן יאָהר אז אַדעס האָט נישט קיין ראַבינער. זינט ד"ר שוואַבאַכער און גורלאַנד זענען איהר אָבגעשטאַרבֿען, קען זיך אַדעס נישט אויסקלייבען קיין רב, הונדערטער קאָנדידאטען געענדיגטע, מיט דיפֿלאָמען, האָבען ביי דער קאָפּרזונער שענער אלמנה געבעטען די האַנד, פֿאַרגעלענט זייערע הערצער, זייער גאַנץ לעבען, געשוואַרען אויף אייביגע ליעבע, נאר אַדעס האָט זיי אלע אַבגעזאָגט, ווייל קיינער פֿון זיי איז איהר נישט געפֿעלען.

— סטייטש, גוואָלד, שוין צעהן יאָהר אז דו קלייבסט, האָבען די דאָרטיגע יודען געשריען צו איהר, עד מתי וועסט דו קלייבען, דו קענסט נאָך אַזוי פֿערזיצען ביז אין גרויען צאַפּ און בלייבען אָהן אַ רב, — נאָך שוואַבאַכערען און גורלאַנדען איז מיר שווער אויסצור־קלייבען אַזוינעס, וואָס זאָל פאַסען פֿאַר מיר, האָט די גאַנצע צעהן יאָהר געטענהעט אַדעס, איידער נישט קיין פאַסענדיגען שידוך איז שוין גלייכער צו פֿערזיצען.

ענדליך האָט מען זי מיט פֿיעל מיהע איבערגערעדט און היינטי־

א געוויסען פראצענט, און ווי דער „וואַסחאד“ און אנדערע צייטונגען זענען מורעט האלט זיך די נאטשלאסטווא פֿון די שולען זעהר שטרענג ביי די פראצענטען. פֿון די שולער, וועלכע ווילען איינטרעטען אין קיעווער אוניווערסיטעט וועט מען קוים צונעהמען די העלפט. פֿון די יודען וועלכע האָבען אָנגעגעבען ביטען אין קיעווער פאליטעכנישען אינסטיטוט קענען דעכענען אויף צונעהמען נישט מעהר ווי איין פֿינפטל. פֿון 200 יודען וועלכע האָבען אָנגעגע- בען ביטען מען זאל זיי אריינעהמען אין אַרעסער אוניווערסיטעט, ווערען אַריי- גענומען לויט פראצענט נישט מעהר ווי 25. אין גימנאזיען איז אויך דאָסעלבע. איינטרעטענדיג אין די מיטעלשולען זענען די קינדער אויך נישט בעוואָרענט אז זיי וועלען זיי קענען ענדיגען, ווייל אין אייניגע רעאלשולען רעכענען די דירעקטארען די ערשטע 6 קלאסען פֿאַר אַ בעוונדערע שולע און דעם 7-טען קלאס פֿאַר אַ בעוונדערע און ווען יודען ענדיגען די 6 קלאסען און ווילען איינטרעטען אין 7-טען קלאס מווען זיי ווערער אַרונטערגעלאָזט דער פראצענטרעכנונג.

*

דייטשלאַנד. * * * א שוהל מיט גלאַקען געפֿינט זיך אין דעם שטערטיל בוכאוו, פֿון וועלכער עס שרייבען איצט זעהר פֿיעל דייטשע און אויסלענדישע צייטונגען. די שוהל איז געבויט געוואָרען אין 1839-סטען יאָהר און האָטש די אָבערסטע יודישע רעליגיאָנסבעהערדע פֿון ווירטעמבערג האָט פֿערבאָטען די גלאַקען, ווייל דאָס צוזאמענרויפֿען אין שוהל אַרין מיט גלאַקען איז נישט קיין יודישער מנהג. פֿון דעסוועגען ווילען די בוכאווער יודען נישט אַבלאָזען פֿון וויער מנהג צו „קלינגען אין שוהל אַרין“. ביי איצט האָט מען געמיינט אַ דאָס איז די איינציגע שוהל מיט גלאַקען; דערווייל האָט זיך דויע וואָך אָנגערויפֿען נאָך אַ שטאַרט, זעצונען אין דייטשלאַנד, און זיך בעריהמט אַז זי האָט אויך אַ שוהל מיט גלאַקען וועלכע איז אַ סך עלטער, דען זי איז געבויט געוואָרען נאָך אין יאָהר 1809 פֿון דעם בעקאנטען רעפֿארמער ישרא- יעקב זאָהן. נאָך מען קלנגט דאָרט איצט נישט מעהר מיט די גלאַקען, זיי שטעהען נור אויף דעם הויכען טורעם איבער דער שוהל אַלס אנדענקען אָן יענע צייטען פֿון דער אַסימילאציע, ווען מען האָט זיך מיט אַלע כּחית בע- שטרעכט נאָכצוהאָלן אַלסדינג וואָס מען זעהט ביי אנדערע, נישט קוקענדיג אויב עס פֿאַסט זיך אַדער נישט.

* * * פֿאַר די רומענישע יודען זענען אין פֿיעל דייטשע שטערט צונויפֿגעקליבען געוואָרען היבשע סומען: אין מאַינץ 17,000 מאַרק. אין בינגען 1000 מאַרק. אין שטאַרקענבורג 10,000 מאַרק. אין גאַנץ העסען צו- זאַמען אַניערד פֿון 31,000 מאַרק. אַ טייל פֿון די נרבות האָט מען געגעבען דער „אַליאנץ איוראַעליש“ פֿאַר די רומענישע יודען און אַ טייל האָט מען אי- בערגעלאָזט אום צו אונטערשטיצען דערמיט רומענישע יודען וועלכע פֿאַהרען דורך אין דער געגענד. אין פֿראַנקפֿורט אינגעזאַמעלט געוואָרען אַ ערך פֿון 400,000 מאַרק דערפֿון האָט מען איבערגעלאָזט אויף צו שטיצען דורכרייזענדע רומענישע יודען 100,000, אַ טייל פֿון 80,000 מאַרק איז איבערגעגעבען געוואָרען דער אַליאנץ. פֿון דעם רעסט האָט מען בעשטימט נאָך דעם וואונש פֿון די מנדבים פֿיר גא- ליצישע אַרייזע יודען. אין מינכען אינגעזאַמעלט געוואָרען מעהר ווי 60,000 מאַרק.

*

רומעניע. * * * מען האָט אומעטום געגלייבט אַז אונטער דער נייער רעגירונג פֿון מיניסטעריום קארפ וועט זיך די יודשע לאַגע אַביסיל בעסערן און די אונטערשליכע אכזריות געגען יודען וועלען וועניגער ווערען. צום סוף ברייג- גען די בלעטער נייע אכזריות וועלכע טרעפֿען זיך כּמעט יעדען טאָג: אין לוזא ביי וואסלוי האָט די שטאַרט בעשלאָסען אַלע יודען אַרויסצוטרײַבען און דער בעשלוס איז פֿון דעם קייז-פֿאַרשטע הער בעשטעטיגט געוואָרען. דען 12 יול האָבען די איינוואָהנער גענומען צום אַרויסטרייבען; נאָכדעם ווי זיי האָבען די פֿערטריבענע אָנגעהאָרן יסורים און אַ גאַנצע נאָכט געשלאָגען און געמאַרטערט האָבען זיי זיי אין דער פֿריה געבונדען אָן די וואַגען וועלכע זענען געווען אָן געפֿאַקט מיט זייערע זאַכען און זיי צוזאַמען מיט אַ באַנדע גנבים אַרוסגעשיקט קיין וואסלוי. -- אין בערלאַד האָט איין פּאָליצישט געשלאָגען אַ יודיש קינד פֿון 6 יאָהר אָהן אַ שום גרונד. די מוטער וועלכע האָט דאָס קינד געוואָלט שיצען האָט דער פּאָליצישט געשלעפֿט אויף די פּאָליציי. דאָרט האָט מען זי געשלאָגען און געשענדעט. יודען, וואָס האָבען זיך געפֿרייט זיי בעפֿרייען האָט מען אויך אָהן רחמנות צושלאָגען און צוהרגיט און דערנאָך אָבגעגאַלט די העלפט פֿון קאַפּ און באָרר. די פֿרוי איז פֿון די שמערצען געשטאַרבן און 20 פֿון די געשלאָגענע יודען ליגען קראַנק אין שפיטאל.

* * * אין אַ פֿאַרזייער בלאט ווערט דערצעהלט די פֿאַלגענדע געשיכטע אויס רומעניע: איין אַנטיסעמיטישע חברה אין וועלכער דער מיניסטער איסטראַמי איז פרעזידענט האָט זיך געוואָלט מאַכען אין פעברואַר אַ באל און האָט נישט געקאָנט אויסטערקויפֿען אַלע בילעטען. דער פּאָליציי פֿאַרשטעהער פֿון בוקאַ- רעסט האָט זיך מיט געווען און אַרויסגעגעבען אַ בעפֿעהל אַז יעדער יוד מוז קויפֿען אַ בילעט פֿאַר 10 פֿראַנק, ווער עס וועט נישט וועלען קויפֿען זאל צאָה- לען שוואַרץ 40 פֿראַנק און שפעטער 100 פֿראַנק. פֿיעל יודען האָבען געקויפֿט בילעטען צו 10 פֿרי, די וואָס האָבען זיך געוויינערט האָבען געצאָהלט שטראַף 40 פֿרי און אַזוי זענען צווישען יודען פֿערקויפֿט געוואָרען 2000 בילעטען צו דעם באל אויף וועלכען די אַנטיסעמיטען האָבען געטאַנצט און זיך אונטערהאַל- טען פֿאַר יודיש געלד.

נאר זינט מען האָט אָנגעהויבען גנבֿען ראַבינער, האָט דער יונגער דור אָנגעהויבען האַפֿען, אפשר וועט מען זייער ראַבינער אויך אַוועק- גנבֿען. די טויערען פֿון שטאַרט לאָזען זיי שטענדיג אויף ביינאַכט אַפֿען. און בייטאָג נעהט דער ראַבינער פֿון דער שטאַרט נ. שטענדיג אַליין...

אמת.

די יודישע וועלט.

עסטרייך. * * * גאליצישע קלויסטערנעשיכטען ביי דער פֿערהאנדלונג פֿון דעם וועלטשקער לעהרער ווייס געגען זיין גע- טויפטע טאָכטער („יור“ 35) האָט דער אַדוואָקאַט ד"ר לאַנדוי פֿערלאַנגט אַז די טאָכטער רחמה ווייס זאל פֿאַרגעלאָרען ווערען פֿאַר דעם געריכט, כּדי מען זאל זיך איבערצייגען אויב אַלץ איז אמת מיט וואָס זי בעשולריגט איהר פֿאַטער. דער אַדוואָקאַט האָט אויך פֿערלאַנגט אַז מען זאל די פֿאַרשטעהערין פֿון קלויס- טער פֿאַרלאָרען צום געריכט. דער אַנטראַג פֿון דעם אַדוואָקאַטען איז אָנגענו- מען געוואָרען; דען 4 סעפטעמבער האָט דאָס קראַקווער געריכט געזאָלט אויס- הערען די פֿאַרשטעהערין און די געטויפטע רחמה ווייס אין געגענוואָרט פֿון דעם פֿאַטער. אָבער נישט די פֿאַרשטעהערין און נישט רחמה זענען געקומען צום גע- ריכט. רחמה'ס פֿאַרלאָרונג איז ציריקגעשטעלט געוואָרען דעם געריכט מיט דער כּעמערקונג אַז „זי איז איצט אין רוסלאַנד“ און דאָס קלויסטער וועט טראַכטען אַז זי זאל זיך שטעלען צום געריכט. עס ווייזט אַלואַ אויס אַז מען ווייסט אין קלויסטער וואו זי איז. ד"ר לאַנדוי פֿערלאַנגט אַז מען זאל די פֿאַרשטעהערין נאָך אַמאָל רופֿען און מתרה זיין מיט אַ שטראַף אַזוי באלד זי וועט נישט פֿאַל- גען. דער ריכטער האָט דאָס אָנגענומען און די צווייטע פֿערהאנדלונג וועט זי דען 12-טען סעפטעמבער. — די עסטרייכישע אַיזערנע קלויסטערנעשיכטען אַ 17 יעהריג מיידל, סאַבעל, פֿון פֿאַדגורע ביי קראַקא איז אַנטלאָפֿען דען 17 יוני אין קלויסטער. פֿון דאָרט האָט זי כּמעט יעדען טאָג מיט איהר כּוטער גע- רעדט דורכין פֿענסטער און כּיטער געוויינט אַז מען זאל זי בעפֿרייען פֿון קלויס- טער; עס האָט אָבער נאָר נישט געהאַלפֿען. דען 7 יולי איז אַ 15 יעהריג מיידל, דבורה זאַטלער, אַיזעקגעפֿיהרט געוואָרען אין קלויסטער און זי האָט פֿון דאָרט אויס געלאָזט בעטען איהרע עלטערן מען זאל זי בעפֿרייען. לאַנג האָט גערויערט די אַרבייט פֿון דער כּוטער; זי האָט אָנגעהויבען יעדען טאָג מאַכען ליאָרס פֿאַר דעם קלויסטער אַזוי לאַנג ביי מען האָט איהר טאָכטער אַרויסגעלאָזען

*

רוסלאַנד. = אין אדעס זענען געווען משפּטים וועגען גנבות בשעת די אונארגענוגען דעם 16 און 17 יול. ביי פֿערשידענע מענשען, מעהר- סטענטהיילס אַרבייטער, האָט מען געפֿונען אין שטוב געגנבֿ'ע זאַכען. פֿיעל ערות האָבען בעשטעטיגט די גנבות, און די בעל-בתיים האָבען דערקענט די זאַכען. די בעשולדיגטע האָבען געלייקענט און געזאָגט אַז די זאַכען געהערען זיי אַדער זיי האָבען זיי אַוועקגעקליבען אויף דער גאס. דערפֿאַס אַיזאָרויס, דאָס יעדער זאל קריגען פֿאַר די גנבות 6 חדשים טיירמע, און פֿאַר בעהאַלטען גנבה'ישע זאַכען — 3 חדשים. פֿיעל פֿון די בעשולדיגטע האָבען געענטפֿערט אויף דער שאלה פֿון ריכטער, אויב זיי זענען צופֿריעדען מיט דעם פֿסק; „צופֿריעדען, וואשע בלאַגאָראַרע“.

איינער, קיריושקין, האָט געגנבֿ'ט ביי זיזקאווסקי פֿערשידענע כלים. די פּאָליציי האָט געזוכט ביי איהם אין שטוב און נאָר נישט כּעמערקט אויף דעם ערשטען קוק, נאָר נאָכהער האָט מען געוועהן, אַז אַ וואַנר איז אויף זיין אָרט פֿריש פֿערשמירט; מען האָט אַרויסגענומען פֿון וואַנר עטליכע ציעגעל און געפֿונען פֿערמויערט אַסך כלים.

= אויף בעפֿעהל פֿון אַרעסער גראדאנאטשאלניק ווערען כּשטראַפֿט 21 מאַן, וועלכע האָבען אַנטהייל גענומען אין די אונארגענוגען אויף 1½ מאַנאטען טיירמע, 1 מענש — אויף 1 חדש און די איבעריגע 71 מאַן אויף 3 מאַנאטען.

אויף בעפֿעהל פֿון גראדאנאטשאלניק ווערען אויך כּשטראַפֿט די יודען רייכמאַן, זיכראק, ג. לייזערעווסקי, ש. לייזערעווסקי, אלייווער און הויכמאַן דער- פֿאַר, וואָס זיי האָבען עובר געווען דעם פֿונקט 28 פֿון די תקנות וועגען בעלאגערונגסצושטאַנד פֿאַר אַדעס, יעדער אויף 3 מאַנאטען טיירמע.

= אין גיכען וועט אַרויסגעהן דער בעריכט פֿון די העררן א. גינצברג און אגראנאם זוסמאַן, וועלכע זענען געשיקט געוואָרען קיין ארץ-ישראל. כּדי צו כּעטראַכטען די דאָרטיגע יודישע קאָלאָניעס. דער דין-וחשבון ווערט אַרויסגעגעבען פֿון דער אַדעסער חברה צו שטיצען יודישע ערדאָרבייטער און בעל-מלאכות אין ארץ-ישראל.

= יודען אין די שולען. אַצונד איז דער סעזאָן פֿון אָבגעבען קינדער אין די שולען, און יודישע עלטערען קומט נעבֿ'ד זעהר שווער אָן אַריינצושטופֿען די קינדער אין גימנאזיע אַדער נאָר אין אוניווערסיטעט—זעהר אַפֿט העלפט נישט דאָס מאַטערניש, ווייל יודישע קינדער נעהמט מען אָן נור

טערקייא. די יודען אין טערקייא. אין סעפטעמבער וועט מען אין גאנץ טערקייא פֿייערען די 25-יאהריגע בעשטיגונג פֿון סולטאן אויף דעם טראָן. די יודישע אונטערטאָהנער דערמאָהנען אַצונד מיט דאָנקבאַרקייט אלע חסדים וואָס דער סולטאן האָט מיט זיי געטהון ביו אַהער. די הויפט-טובות וועלען מיר דאָ אויסרעכענען :

מיט 18 יאָהר צוריק האָט אויסגעבראָכען אַ גרויס פֿייער אין חסד, אין דעם יודישען קוואַרטאַל פֿון קאָנסטאַנטינאָפּעל, בערך טויזענד הייזער זענען גע- וואָרען פֿערברענט, און מעהר ווי 6000 יודען זענען געבליבען אָהן מיטלען צום לעבען. דער סולטאן האָט גענומען שטאַרק צום האַרץ דאָס אומגליק פֿון די יודען און געמאַכט אַ הילפֿסקאַמיטעט. אונטער זיין פֿאָרויף, און מנדב געווען אַליין דעם קאַמיטעט 25,000 פֿר.

איינער דער סולטאן אַבדול האַמיר איז אַרויף אויף דעם טראָן איז נישט געווען קיין איין יור, וועלכער וואָל האָבען דעם מיטעל פֿון אַ פּאַשאַ (גענעראַל). דער ערשטער צווישען יודען, וואָס האָט בעקומען די אויסצייכנונג איז דר. אליהו כהן, וועלכער איז היינט וויצע אַדמיראַל. ווי עס האָבען זיך נוהג געווען פֿאַר איהם זיינע אבות האָט דער סולטאן געמאַכט אַ יוד אליהו כהן פֿאַר זיין ליב- אַרצט. היינט איז דאָ פֿינף יודען דאָקטוירים, וועלכע זענען אין דער אַרמעע און אין דעם פֿלאָט און האָבען דעם מיטעל פֿון פּאַשאַ. ווי זענען : דר. אליהו כהן פּאַשאַ, דאָקטאָר פֿון מאַרינ-שפּיטאַל, דר. יצחק מולכו פּאַשאַ, אינספּעקטאָר-גענעראַל פֿון קייזערליכען פֿלאָט, דר. יעקב ניסים פּאַשאַ, הויפּט-חידורג פֿון מיליטער האַספּיטאַל אין סאַלאָניקי, דר. יצחק האַרדוועץ פּאַשאַ, דאָקטאָר פֿון דעם האַספּיטאַל אין סמירנאַ, און דר. פּאַנאָ פּאַשאַ, מיטגליעד פֿון סאַניטעטסראַטה פֿון דעם קאָנסטאַנטינאָפּעלער שטאַדטראַטה. אין ציוויל-דינעסט האָט פֿאַר אַבדול האַמיר קיין איינציגער יוד נישט בעקומען דעם מיטעל פֿון באַלאַ, וועלכער איז גלייך צום מיטעל פֿון דימיואַנס-גענעראַל. אַצונד זענען דאָ צוויי יודען וועלכע האָבען דעם דאָזיגען מיטעל : דאָר עפֿענדי מולכו, דער ערשטער דראָגמאַן פֿון קייזערליכען דיזאָן אין אַהרן עפֿענדי-די-ליאָן, דער היפּט יאָווילער פֿון פּאַלאַץ 2 לייטענאַנט-קאָלאָנעלען, 7—8 מאַיאָרען, 15 קאַפיטאַנען—אלע דאָקטוירים.

אין 1885 יאָהר האָבען די אַרמענער און גריכען אין קאָדי-קיי, אַ פֿאַר-שטאָרט פֿון קאָנסטאַנטינאָפּעל, געשלאָגען יודען. דער סולטאן האָט געגעבען אַ בעפֿעהל אז מען זאָל שטרענג בעשטראַפֿען די שולדיגע און דאָכיי אויסגע- דריקט וועגען דעם פֿאַל ווינע פֿריינדשאַפֿטליכע געפֿיהלען געגען די יודען.

דער היינטיגער סולטאן איז געווען דער ערשטער, וועלכער האָט בע- שטימט דעם טערקישען חכם (רב) אַ שטענדיגע פּענסיע, און דאָדורך איהם גע- געבען די זכויות פֿון אַ רעגירונגס בעאמטען. יעדעס יאָהר אויף פּסח שיקט דער סולטאן דעם חכם 8000 פֿראַנק אויף פֿונאָנדער צוטהיילען די אַרימע יודען אין קאָנסטאַנטינאָפּעל אויף באַקען—מצות.

בערך 10 יאָהר צוריק איז דער סולטאן געקומען אויף דעם געדאַנק צו בעווייזען די יודען זיין צוטרוי דורך דעם וואָס ער האָט געוואָלט אָנהויבען געה- מען פֿון יודען סאָלאַדאטען. ער האָט אָנגעפֿרעגט דעם חכם, אויב די יודישע אַמונאָה ערלויבט די יודען צו דינען אין מיליטער, און אז ער האָט געקראַגען אַ ענטפֿער אויף יאָ. האָט ער אויסגעדרוקט זיין פֿרויד, וואָס יודען וועלען זיין אין זיין אַרמעע גלייך מיט די מאַחמעדאנער. דער סולטאן האָט אויך געוואָגט דעם חכם, אז איהם וועט זעהר פֿרעהען, ווען די צאָהל פֿון די יודישע בעאמטע אין לאַנד וועט פֿערגרעסערט ווערען.

דאָס געזעץ אָבער וועגען יודישען דינסט אין חיל האָט נאָך ניט געקענט דורכגעפֿיהרט ווערען.

אין דער גריכיש טערקישער מלחמה האָבען די יודען געמאַכט איין איי- גענעם פּולק פֿון פֿרייוויליגע, וועלכע האָבען מוטהיג געקעמפֿט מיט די גריכען. איצט איז די צאָהל פֿון די יודישע בעאמטען אין טערקיי זעהר גרויס. 15 יודישע קאָנסולען און וויצע-קאָנסולען פֿערטרעטען טערקיי אין אויסלאַנד. 5 יודען האָבען איצט די שטעלען פֿון ובערנאטורען. "Jewish Chronicle"

אלגעמיינע וועלט נייעס.

רוסלאַנד. די פֿאַלגען פֿון דער הינענזישער קריגע- דער „סיסיוו" קוריער שרייבט וועגען די פֿאַלגען פֿון דער הינענזישער מלחמה : די פֿאַלגען פֿון דער מלחמה זענען זעהר ביטער, דאָס בויען פֿון די אייזענבאָהנען אין הינאָ איז אָבעגעשטעלט געוואָרען, דער קרעדיט אין די באַנקען איז געוואָרען שווער און די אָבצאָהלען זענען פֿערגרעסערט געוואָרען. דאָס אלעס איז אינוועניג אין רוסלאַנד, אין די ערטער אָבער וועלכע זענען נאָהענט פֿון קריענספּלאַץ איז נאָך פֿיעל ערגער.

אין סיביר און פּריאַמורסקי אַבלאָסט זענען יעצט געקומען ביטערע צייטען, די מלחמה האָט דאָרט צוגענומען אַ מענשען אַי פּרגסטה. ווי דער „יעניסיי" איז מודיע זענען פֿיעל שולען אין סיביר געבליבען אָהן לעהרער, ווייל זיי זענען אַוועקגעגאַנגען אויף דער מלחמה. די סיבירער באָהן האָט פֿער- לאָרען איהרע דאָקטוירים, ווייל זיי זענען אויך אַוועק אַהין. די פּויערים מוזען צושטעלען דעם חיל פֿוטער פֿאַר די פֿערד און אויך באַקען ברויט. זיי טהוען וויער שולד און קענען נישט אַרויסגעהן אין פֿעלד שניידען וויער תבואה. אין

פֿיעל ערטער זענען געבליבען נור ווייבער צו טהון די פֿעלדאַרבייט, ווייל די מאַנסבילען זענען אויף דער מלחמה.

פֿיעל פֿאַבריקען זענען געבליבען אָהן אַרבייטער, ווייל די גרעסטע טהייל אַרבייטער זענען געווען הינעווער.

דאָס בויען פֿון דער מאַנדושורער באָהן האָט אויפֿגעהערט. דאָס אַריינ- פֿיהרען פֿון עסענוואַרג אויס מאַנדושורען אין די גאַלדגרובען פֿון דער פּריאַ- מורסקע אָבלאָסטאָ איז אין גאַנצען איינגעשטעלט געוואָרען. די קאָהל-גרובען אין צפֿון-מאַנדושורען, וועלכע זענען גייטהיג פֿאַר די אייזענבאָהנען זענען חרוב געוואָרען.

— רייזענדיג אָהן בילעטען, אויף דער אסיפה פֿון די פֿער- וואַלטער פֿון די רוסישע אייזענבאָהנען האָט מען געקלערט, וועגען מיטלען ווי אויסציוואַרצלען דאָס פֿאַהרען אויף די באָהנען אָהן בילעטען. ווי עס איז בעקאַנט, וואָס די צאָהל פֿון אַוואָלכע רייזענדיג אויף די רוסישע באָהנען, און די רעגירונג האָט דערפֿון גרויסען שאַרען. די אסיפה האָט פֿאַרגעלעגט, אז מען זאָל איינפֿיהרען אַ רייזענדיג אָהן בילעטען זאָלען ווערען בעשטראַפֿט אונגא- לאַזונגע, ווי עס איז אין אַנדערע לענדער. דער בעשלוס איז איבערגעגעבען געוואָרען דעם מיניסטעריום.

איטאַליען. דער קעניג הומבערט האָט זיך אַפנים געריכט אויף אַ פּלוצלינגען טויט. ער האָט פֿערויכערט זיין לעבען אין אייניגע איטאַליענער אין אַמעריקאַנישע פֿערויכערונגען זעלשאַפֿטען, אין די לעצטע צייט האָט ער דריימאַל אַזוי פֿיעל פֿערגרעסערט זיין פֿערויכערונג. נאָך זיין טויט האָבען אים- געצאָהלט די נעזעלשאַפֿטען זיינע יורשים 28 מיליאָן לירע און דאַרפֿען נאָך אויסצאָהלען 10 מיליאָן. פֿון דעם וועט בעקומען די אלמנה 10 מיליאָן.

דער נייער קעניג וויקטאָר-עמאַנועל האָט אויך פֿערויכערט זיין לעבען אויף אַ גרויסע סומע.

ארץ ישראל. פֿון דער אייזענבאָהן וועלכע בויעט זיך פֿון חיפה קיין דמשק זענען שוין פֿאַרטיג געוואָרען 50 וואָרסט. די באָהן געהט מעהר סטענטיילס דורך די ערד פֿון ג'—פֿליק אין עבר הירדן, וועלכע געהערט צום סולטאַן. די קאָלאָניעס, וועלכע וועלען זיך אַמאל בויען אויף דער ערד פֿון חורון וועלען זיין נאָהענט פֿון דער באָהן. פֿיעל ארץ ישראל יודען און אַרבייטער סטאַרען זיך צו קריעגען אין אַרענדע ערד פֿון ג'—פֿליק.

— שווייץ. ווי עס זענען מודיע „די נאָוואַסט" האָט מען די לעצטע צייט אָנגעהויבען צו בערגענען דאָס אַריינגעהמען פֿון אויסלענדער אין ציריכער וניווערזיטעט. לויט די נייערענעלעך, ווערט געפֿאַרערט פֿון די רוסישן וועלכע ווילען איינטרעטען אין אוניווערזיטעט זיי זאָלען קענען דייטש אין פֿראַנ- צעזיש, אייזער לאטיין, וואָס איז גייטהיג נור פֿאַר מעריצינער און טעאָלאָגען. רוסישע אַטעסטאַטען פֿון גימנאַזיעס און אַנדערע מיטעלשולען זענען נישט גיל- טיג פֿאַר דעם ציריכער אוניווערזיטעט, און די וואָס ענדיגען רוסישע מיטלשולען מווען האַלטען אַ גייעס עקזאַמען איינטרעטענדיג אין ציריכער אוניווערזיטעט. לויט ווי מען דע-צע-הלט, וועלען אויך אַנדערע שוויצאָישע אוניווער- זיטעטען נאָכטהון דעם ציריכער אין זיין שטרענגער אין אויפֿגעהמען פֿון סא- דענטען.

תּחִית־הַמִּיתִים.

עס לייבט און שיינט דער אָבערדשטערען
אין בלויען עוויגען געזעלעך ;
קיין איינציג וואָלקענדיג אין הימל,
קיין שטילעם ווינטעלע אין פֿעלד.

אַלץ רוהט און דרימלעל שטיל און זיכער,
און נור פֿאַר דיר, מיין קראַנקעם קינד,
נימאָ קיין רוה, נימאָ קיין פֿרידען...
די נאָכט איז טויב, די נאָכט איז בלינד.

די שטערען ביהלען גיט דיין ווייטאג,
זיי זענען העל, נאָר קאַלט ווי אייז...
די סאַוועס גלאַטצען מיט די אויגען,
עס בליהען שוואַרצע פֿלעדערמיין...

נאָר אויף דעם אַלטען בית־הקברות
איז נאָך אַ פֿיינעלע און זינגט —
ווי פֿערעל שייטען זיך די טרעלען,
דאָס ליעדעלע ווי זילבער קלינגט...

— שלעכט איז נעביך די, וועלכע האבען נישט אין א רענען אפילו קיין היטלען צו צודעקען דעם קאפ! —
און ער האט זיך אומגעקעהרט צו זיין קאמערעהער און האט געזאגט:
— איך וואלט געוואלט וויסען, וויפיל געפינען זיך אזוינע אומ-גליקליכע אין מיין פעקין.

— ליכטיגע זון! האט געענטפערט קניענדיג און איינבויגענדיג דעם קאפ, טון-היטלען, — איז דען פארנעם אונגעליכעס פאר דעם הערשער איבער מלכים? נאך איידער די זון וועט פערנעהן וועסט דו, פאטער פון די שטראלען, וויסען דאס וואס דו ווילסט.
דער קייווער האט געניידעט א שמיכלעל געטהון, און טון-היטלען האט איז גיך געלאפען, ווי ער האט נור געקענט, צום ערשטען מיניסטער סאן-טשי-סאן.

ער איז נעקומען צו לויפן קום האפענדיג דעם אטהעם און פאר איילעניש אפילו נישט אבגעגעבן אלע טיטלען, וועלכע עס קומט דעם ערשטען מיניסטער.

— פרייד פון דער וועלט, אונזער געניידער הער, האט ער גע-זאגט האפענדיג דעם אטהעם און שרעקליך אונרוהיג — דעם קייווער לא-זען נישט רוהען די, וועלכע געהען אין א רענען אהן היטלען אין אונזער פעקין, און ער וויל נאך היינט וויסען די צאהל פון זיי.

— יא, עס זענען טאקע דא אזוינע לעדינגעהער! האט געענט-פערט סאן-טשי-סאן, נאך אפשר...
און ער האט בעפעהלען מען זאל רופען פאן-היטלען, דעם גובער-נאטאר פון פעקין.

— שלעכטע נייעס פון הויף! האט ער געזאגט, ווען פאן-היטלען האט אנגעבויגען דעם קאפ צו דער ערד, דער הערשער פון אונזערע לע-בענס האט בעמערקט אונארגענוג!

— ווי אזוי? האט מיט טויט-שרעק אויסגעשריען פאן-היטלען — געפינט זיך דען נישט א שענער געדיכטער גארטען, וואס פערדעקט דעם פאלאץ פון פעקין.

— איך ווייס שוין נישט ווי אזוי דאס האט זיך געטראפען, האט געענטפערט סאן-טשי-סאן, נאך זיין מאיעסטעט מאכען אונרוהיג אט די טויגעניכטען, וואס געהן אין א רענען אהן היטלען. — ער וויל וויסען וויפיל געפינען זיך אזוינע אין פעקין. מאך א לאד!

— רופט מיר באלד דעם אלטען הונד הווארדזונג! האט אין א מינוט שפעטער געשריען פאן-היטלען צו זיינע דיענער.

און ווען דער נאטשאלניק פון די שטאדטוועלטער איז מיט שרעק און ציטערניש געפאלען פאר זיינע פיס, האט זיך דער מאנדארין ארויס-געווארפען אויף איהם מיט קללות.

— דו טויגעניכטע, ליידינגעהער, ליידיק איינער! דו ווילסט אז מען זאל אונז צוזאמען מיט דיר צושניידען אויף צווייען?

— זאג מיר די ספא פון דיין פערס — האט געזאגט הווארדזונג קלאפענדיג זיך מיט דעם קאפ אין דער ערד — זאג מיר איך זאל קענען פערשטעהן די טייערע ווערטער, וועלכע דו האסט מיר געזאגט, ווארום אנדערש האב איך מירא איך זאל חסדושלום נישט קענען פערשטעהן דיינע קלוגע רייד.

— דו אלטער הונד, וואס וואלט בעדארפט זיין א פאסטוך פון חזקים און נישט קיין נאטשאלניק איבער די איינוואהנער פון דער גרעס-טער שטאדט אין דער וועלט! דער הערשער פון הינא האט אליין בע-מערקט, אז ביי דיר אין שטאדט איז אונארגענוג, — אויף די גאסען דרעהן זיך טויגעניכטען, וועלכע האבען אפילו נישט אין א רענען קיין היטלען, זיי זאלען צודעקען דעם קאפ, נאך איידער עס וועט נאכט ווע-רען, זאלסט דו מיר געבען צו וויסען וויפיל עס איז פון זיי אין פעקין געבליבען.

— אלעס וועט פינקטליך אויסגעפילט ווערען! האט געענטפערט הווארדזונג, קלאפענדיג זיך דריי מאל מיט דעם קאפ אין דער ערד, און איז ווי א פיל פון בויגען געפלויען איבער דער שטאדט, געשריען און

זי וויינט: „א גרום אייך, אלטע קברים, א גיעבען גרום האב איך געבראכט... ווי שרעקליך-טייער איז אייער חלום און שרעקליך פינקטער אייער נאכט!“

נאר פראקטיג איז דער מארגענשטערען וואס וועט — ערשיינענדיג העל און ריין — בעלייכטען אייער שווארצען חלום, דערווארמען אייער קאלטען שטיין! —

משיח געהט און ער וועט קומען, דער גאלד-צדק! יא, איך האף, ער וועט אייך אויפנועקען צום לעבען פון אייער לאנגען טיידטען שלאף!... *

דו נאריש פיינעלע! דיין ליעדעל איז מיר באקענט א לאנגע צייט; „משיח געהט און ער וועט קומען“ נאר — אזוי — ווי ווייט איז ער, ווי ווייט!

די מתים קענען רוהיג ווארמען. האלט — מיט וועט זענען אפער דא — א גאנצעם פאלק פון הייט און ביינער... נישט פאר איהם קיין טרייסט, גיטא.

ביז וואן — מיט קראפט, מיט הייסען גלויבען פון לאנגען טייערען שלאף ערוואכט — ער וועט אליין, אליין פערנאגען פון זיך די שווארצע, קאלטע נאכט...

יא, פרייער דאס אלטע, קראנקע, האלב-טיידטע פאלק דעם שווערען שטיין פון זיך פערשטויסען און פון קבר, פון קבר אויפשמעהן אליין —

מיט שמואקע הענד, מיט פרישע קרעפטען און מיט געפיהלען און פערשטאנד ווי גוט, ווי יום, ווי ליעבעס זענען א אייגען הויף א אייגען לאנד...

אט דעמאלט וועט משיח קומען, — מיט גרינע גרא, מיט פרישע בלומען בעדעקען אונזער טיידטעס פעלד; אט דעמאלט וועט דער מארגענשטערען אונז אויפגעהן העל און ליכטיג ווערען וועט אונז ארום די גאנצע וועלט!...

ש. פרוג.

א רעגען.

(א חנינוש מעשה'לע איבערזעצט אויס דעם ווערק „הינדערט גאלדענע מעשות“.)

אין הינא איז אמאל געוועזען א יונגער קייווער, א גוטער קייווער מיט דעם נאמען לי-א-א.

ביי זיין גאנצן גרויסקייט און רייכען קייווערליכען לעבען האט ער נישט אויפגעהערט טראכטען ווענען ארימע און אומגליקליכע.

אין מאל, ווען דער גוטער קייווער איז געשטאנען ביים פענסטער פון זיין פאלאץ, האט אנגעהויבען געהן א רענען, עס האט געגאסען ווי מיט עמער. דער הימל האט געוויינט און פון די בויער און בלומען האבען געקאפערט טרעהרען. א שווערער טרויער האט געפרעסט דאס הארץ פון קייווער און ער האט אויסגעשריען:

און סאן-טייטסאן, פאן-היי-וואָ און הווארד-זונג האָבען בעקומען אַרדענס "דער גילדענער פֿיפּערנאָטער" פֿאַר זייערע זאָגען פֿאַר דאָס פֿאַלק. מ. ס.

מאיר'ל.

(דאָס וואונדערבארע בלאט).

(ענדע)

IV.

אויף מאָרגען איז מאיר אויפֿגעשטאַנען גאַנץ פֿריה, ער איז גע- ווען גאַנץ פֿרעהליך, איז געווען צופֿרידען מיט דעם אָנבײַסען וואָס מען האָט איהם געגעבען, ער האָט געהאַפּט דאָס אָנבײַסען אין קע- שענע און איז אוועקגעלאָפֿען אין חדר. אויפֿן וועג האָט ער זיך שוין פֿאַרגעשטעלט ווי דער רבי וועט איהם ווייזען די צאצקעס, ער וועט זעהן דעם מבול, דעם גרויסען טורעם, די נפֿילים, איך וועל מיך ניט דערשרעקען אז איך וועל זיי דערוועהן, קלערט ער, און פֿיהלט אין זיך עפֿים אַ שרעקליכע פֿעסטקייט. איין זאך האָט איהם אַביסיל בעאונג- רוהיגט: ער האָט זיך געשעמט בעטען דעם רבֿין ער זאל איהם ווייזען די צאצקעס, די קינדער וועלען נאָך לאַכען, ניין! איך וועל זאָגען אז די מאַמע האָט געבעטען. אין דער מוטערס נאָמען, האָט ער געפֿיהלט, וועט ער זיך ניט שעמען און וועט זיין שטייפֿער.

אין חדר איז ער געקומען דער ערשטער, אין שטוב איז קיי- נער ניט געווען, אויסער ביין אייווין איז געשטאַנען די בעל-הבית'טע, דערוועלבער קאַפּ וואָס האָט זיך געכטען אַרייַנגערוקט אין טיהר און האָט אויסגעשריען "שלמה", אין שטוב האָט געשמעקט מיט שווייס פֿון לייב, צוגעמישט מיט דעם ריח פֿון אַלטע בעטגעוואָנט, פֿון אַלטע, אָנגענומענע מיט שווייס — קאָלדערס, מאיר האָט אָבער דאָס ניט געפֿיהלט, ער איז איצט געווען אויפֿן העכסטען אופן צופֿרידען מיט'ן חדר; ער האָט מיט אונגעדולד אַראָפֿגעוואָרפֿען פֿון זיין פֿוטעריל אויפֿן בעט און איז גלייך כמעט צוגעלאָפֿען צום ווינקעל פֿאַליצקע און האָט פֿון דאָרטען אַראָפֿגענומען דעם רביס חומש; אויף זיין געד- זיכט איז געווען אויסגעדריקט אי עפֿים ניט קיין מעגליכעס גליק, אי עפֿים אַ שרעק, ער האָט גלייך מיט ציטערדיגע הענד אויפֿגעמישט דאָס בלאט, וואָס הויבט זיך אָן "הַרְמֵשׁ עַל הָאָרֶץ" און האָט גלייך עס אוועקגעשטעלט, קעגען פֿענסטער און האָט געקוקט צי וועט זיך ניט דורכלייכטען. ער האָט אויף דעם בלאט געפרובט די אַלע אָפּעראַציעס וואָס געכטען אויף זייער חומש אין דער היים, נאָר מיט מעהר פֿאַר- זיכטיגקייט.

אין חדר זענען דערווייל געקומען עטליכע יונגליך, נאָר מאיר'ל האָט זיי ניט בעמערקט זענענדיג פֿערטייט אין חומש, איין יונגל האָט זיך שטילערהײַט אונטערגעגנבעט הינטער מאיר'לען, אין דער צייט ווען ער האָט געהאַלטען דאָס בלאט שטעהענדיג געגען פֿענסטער וועלענ- דיג דורך איהם דורכזעהן, און האָט אַ פּאַץ געטהון מיט די הענד מאיר'לען אין אויער און האָט אַ געשרי געטהון: "שטאַאי!"

מאיר האָט אויסגעשריען פֿון שרעק, האָט זיך אַ ציה געטהון צוריק... ביי איהם אין האַנד איז געבליבען אַ אויסגעריסענע בלאט פֿון חומש, דאָס בלאט וואָס הויבט זיך אָן: "הַרְמֵשׁ עַל הָאָרֶץ"...

— האַ האַ האַ! האָט דאָס יונגל זיך פֿונאַנדערגעלאכט פֿון מאיר'ל'ס שרעק, ניט בעמערקענדיג דאָס אויסגעריסענע בלאט ביי מאיר'לען אין האַנד.

דאָס בלאט האָט געציטערט אין מאיר'ל'ס האַנד, מאיר'ל האָט מיט שרעק און פֿערצווייפֿלונג געקוקט אויף דאָס בלאט ווי איינער קוקט אויף זיין אומשולדיגען קרבן. ער איז געווען בלייך ווי קאלד.

— אַי מאיר'ל, ווער האָט דאָס אויסגעריסען אַ בלאט פֿון חומש? — האָט אויסגעשריען דאָס יונגל — ווי אזוי? פֿון דעם רביס חומש, אַי אַי!

— ווער האָט אויסגעריסען אַ בלאט, ווער? — האָבען געפֿרעגט צוליפֿענדיג צום טיש, נאָך אַ פֿאַר קינדער,

געטיפעט מיט די פֿיס אויף די וועכטער, וועלכע ער האָט מיט אַ טרומעט צוזאַמענגערופֿען.

— מערדער! לייזאַקעס! איך וועל אייך אַלע אויפֿהיינגען און דערנאָך אייערע לייבער בראָטען אויף הייסע קוילען! אַט אזוי ניט איהר אַכטונג אויף די שטאָרט! ביי אַ רעגען געהט מען ביי אייך אַרום אָהן היטלען, אין אַ צייט פֿון איין שעה זאָלט איהר צוזאַמענאַפֿען אַלע, וועלכע האָבען ניט קיין היטלען!

די וועכטער האָבען זיך באלד געוואָרפֿען איבער דער שטאָרט אויסצופֿיהרען דעם בעפֿעהל.

אַ גאַנצע שעה איז איבער די גאַסען פֿון פעקין געוועזען אַ געד- האַפֿעריי פֿון מענשען פינקט ווי מען האַפּט הינד.

— האַלט איהם! האַפּט איהם! האָבען געשריען די וועכטער, לויפֿענדיג נאָך מענשען, וועלכע האָבען ניט געהאַט קיין היטלען און האָ- בען זיי געשלעפּט פֿון אונטער די פּאַרקענעס, טויערען און פֿון די הייזער, וואו זיי האָבען זיך בעהאַלטען אין ווינקעליך ווי מייז אין די לעכער.

אין אַ שעה אָהן איין מיניט זענען אַלע, וואָס האָבען ניט געהאַט קיין היטלען, שוין געשטאַנען אין הויף פֿון געפֿענגעניש.

— וויפֿיעל איז דאָ? האָט געפֿרעגט הווארד-זונג.

— 20,871! האָבען געענטפֿערט די וועכטער בויגענדיג זיך אין דרייען.

— בריינגט די פֿלֿיגל! האָט געקאַמאַנדעוועט הווארד-זונג.

און אין אַ האַלב שעה זענען אויף דעם הויף פֿון געפֿענגעניש געד- לעגען 20,871 געטויטע הינעזער און 20,871 מענשען קעפּ האָט מען אַרײַפֿגעשטעקט אויף שפיזען און מען האָט זיי געטראָגען איבער דער שטאָרט אז דאָס פֿאַלק זאל זיך אַראָפֿבנעהמען אַ מוסר.

הווארד-זונג איז געגאַנגען מיט דעם ראַפּאַרט צו פאן-היי-וואָ. פאן- היי-וואָ האָט פֿאַרגעשטעלט סאן-טייטסאן, סאן-טייטסאן האָט געגעבען צו וויסען טון-היי-זאנג.

עס האָט זיך אָנגערוקט די נאַכט. דער רעגען האָט אויפֿגעהערט. אַ לויפֿענדיג ווינדטיל האָט אָנגעריהרט די בוימער, וואָס האָבען אַרומ- גערינגעלט דעם קייזערליכען פּאַלאַץ. די שטענדיגע רעגענס-טראָפֿען זע- נען פֿון די בוימער געפֿאַלען אויף די שמעקענדיגע בלומען, וועלכע האָבען געבליסקעוועט און שימירירט אין די שטראַהלען פֿון דער פֿערגאַנגענער זון. דער הינעזישער יונגער קייזער, גוטער קייזער איז געשטאַנען ביים פֿענסטער פֿון זיין פּאַלאַץ און אָנגעקוואַלען פֿון דעם שענעם בילד. נאָר דער יונגער גוטער קייזער האָט אין זיינע גוטע מינוטען ניט פֿערגעסען אַן די אומגליקליכע.

— זאָג מיר נור, האָט ער זיך געווענדעט צו זיין קאַמערדער טון-היי-זאנג — דו האָסט מיר געזאָלט געבען צווייטען וויפֿיעל געפֿינען זיך מענשען אין פעקין, וועלכע האָבען קיין היטלען ניט זיך צובעדעקען דעם קאַפּ אין אַ רעגען.

— דער ווילען פֿון אונזער הערשער איז אויסגעפֿילט געוואָרען דורך זיינע קנעכט, האָט קניענדיג געענטפֿערט טון-היי-זאנג.

— וויפֿיעל זשע? זעה נור אז דו זאָלסט מיר זאָגען דעם אמת! — אין גאַנץ פעקין געפֿינט זיך ניט קיין איינציגער, וואָס זאל ניט האָבען קיין היטלען אויף צוצודעקען דעם קאַפּ אין אַ רעגען. איך שווער דיר, אז וואָס איך רעד איז דער ריינער אמת!

און טון-היי-זאנג האָט אויפֿגעהויבען די הענד, אָנגעבויגען דעם קאַפּ, אַ סימן אז ער ניט אַ הייליגע שבועה.

אויף דעם געזיכט פֿון גוטען קייזער האָט זיך בעוויזען אַ גליקליכער און פֿרעהליכער שמייכל.

— אַ גליקליכע שטאָרט! אַ גליקליך לאַנד! האָט ער פֿון פֿרייד אויסגעשריען — ווי גליקליך בין איך וואָס אין מיין מלוכה לעבט גליק- לייך דאָס פֿאַלק.

און אַלע אין דעם קייזערליכען הויף האָבען זיך געפֿיהלט גליקליך צוועהענדיג דאָס גליק פֿון דעם קייזער.

מאיר האָט נאָך אַלץ געחליפּעט; ער האָט געהאַט מעהר וואָס צו וויינען ווי חיים... איהם האָט זיך געדאַכט אז דאָס בלאַט האָט איצט אָנגעוואַרען זיין הייליגקייט און עס איז געבליבען א פּאַסטעס בלאַט ווי אַלע בלעטער.

אין צייט איין פֿעדטיל שעה האָט שלמה'קע, א יונגל פֿון א יאָהר 14, אריינגעטראָגען דעם חומש מיט א גליקליכען אויסדרוק פֿון געזיכט וואָס ליגט נור אויף יענע גליקליכע מענשען, ווען זיי ענדיגען איין אַרבייט וואָס דאַרף איבערראַשען די וועלט... דאָס בלאַט איז געווען גוט איינגעקלייבט, כמעט גאָר נישט קענטיג, וואָס דאָס האָט אויך מאיר'לעך בערוהיגט האַמטש נאָך לאַנג נישט אין גאַנצען.

— ווי אזוי האָסטו דו דאָס אויסגעריסען מאיר? — האָט געפֿרעגט שלמה — דו זעהסט, אָבער גאָר נישט קענטיג, אי, וואָלט דער רבי גע- שריען, אָהה! רייסט נישט אויס ווייטער.

די אַלע קינדער מיט שלמה'ן האָבען צוזאַמען מיט עפּים א זעלטענער פֿאַרזיכטיגקייט, מיט א פּאַמפּע, אוועק געלעגט דעם חומש אויפֿן פּאליצקע אויף זיין שטענדיגען אָרט.

V

מאיר איז געוועסען אָנגעשפּאַרט מיט די הענד איבערגעלייגט אי- בער'ן געזיכט און האָט געקלערט; די קינדער האָ- בען איהם נישט געשטערט, זיי זענען אַלע אוועק אין א ווינקעל. איהם זענען איצט די בילדער וועניג געקראַכען אין קאָפּ, ער האָט אין זיי איצטער ווי עפּים נישט גענלויבט, דער שרעק פֿאַר'ן רבין האָט איהם אַרײַן געפֿיהרט איצט אין איין אַנדער וועלט; ער האָט איצ- טער מיט אַמאָל דער- פֿיהלט עפּים איין אָב- שטויסונג צום רבין, ער איז איהם געווען א דם- שונא, פֿע, וואָסערע לאַנג- גע ברעמען ער האָט, וואָס פֿאַר א מיאומע לולקע! וועלוועל איז דאָס טאַקי א גוטער רבי, אי דער רבי! הלואי אי גאָט! וואָלט ער היינט גאָר נישט געקומען, מאַרגען אויך נישט, אי- בערמאַרגען אויך נישט, עטליכע טעג נישט... „ס'איז אליגען!“ — פֿאַלט איהם פּלוצלינג אַרײַן אין קאָפּ, דער רבי קען דאָס נישט געפֿינען די בילדער אין חומש... וועלוועל דער מלמד קען דאָס טאַקי שפּאַלטען דאָס בלאַט...

מיט'ן גאַנצען האַרצען פֿערלאַנגט ער עס זאָל זיך איצטער טרעפֿען א אומגליק צי אין שטאָדט צי מיט'ן רבין, ער וואָלט אפילו געווען זעהר צופֿרידען ווען ער אליין וואָלט איצט קראַנק געוואָרען, די מאַמע וואָלט איהם, אגב, דאָן געקויפֿט עטליכע בליקעס רויטע, בלויע, נישט ווילענדיג נישט ער זיך גאָר איבער דעם געדאַנק וועגען זיינע בליקעס אין עטליכע פֿאַרבען, וואָס האָט די לעצטע צייט ביי איהם אָב- גענומען זיין גאַנצע פֿאַנטאַזיע, דער געדאַנק אָבער אז דער רבי קען נאָך דערקענען לאָזט איהם רוהיג נישט קלערען. זאָל ער בעסער נישט

— אי, פֿון רבים חומש! — האָבען זיי אויסגעשריען מיט שרעק, מאיר האָט אַראָבגעלאָזען דאָס בלאַט איבער'ן אָפּענעם חומש, האָט צוטראָגען, עפּים ווי תּמיעוואַטע געקוקט אויף דאָס בלאַט און האָט זיך נישט אַריהר געטהון, נישט געענטפֿערט.

— אי, אי, מאיר'ל, ווער האָט דאָס געטהון? א ביטערער געוויין, וועלכעס האָט מיט אַמאָל אויסגעשאַסען ביי מאיר'לעך, האָט זיי געענטפֿערט אויף זייערע פֿראַגען.

מאיר'ל האָט אויסגעריסען דאָס בלאַט, מאיר'ל — האָבען די קינדער אויסגעשריען מיט שרעק — ווי אזוי האָסטו דו דאָס אויסגע- ריסען? — האָבען זיי געענדיגט ווייך מיט מילייד.

— חיים! — האָט נור אויסגערעדט מאיר חליפּענדיג מיט א פּרעטענזיע, נישט אַראָבגעמענדיג די אויגען פֿון בלאַט, ווי ער וואָלט אפילו איצטער אויך וועלען זעהן אין דער אויסגעריסענער זייט צי זעהען זיך נישט פֿון דאָרטען אַרויס די צאצקעס.

— איך בין נישט שולדיג — האָט חיים אויך כמעט מיט א געוויין זיך פֿערענטפֿערט.

— וואָס וויינט מאיר, הא? — פֿרעגט ביים אייווען די בעל-הבית'טע די קינדער.

— ער האָט אויסגע- ריסען פֿון רבים חומש א בלאַט — ענטפֿערט מען איהר.

— ווי אזוי?

— חיים האָט איהם איבערגעשראָקען.

— א ליגען — האָט געוויינט נאָך איין קול. מאיר'ל מיט חיים'ען האָבען ביידע געוויינט, דאָס האָט געוויקט אויף דער בעל-הבית'טע.

— וויינט נישט, קינדער, ווייז נישט מאירקע (זי האָט איהם ליעב געהאַט כמעט ווי א מוטער)! אפשר קען מען צוקלעבען דאָס בלאַט, דער רבי זאָל נישט וויסען. ווייזט, וואו איז דאָס? וויינט נישט, ווייז נישט, מאירקע, איך וועל בע- טען מיין שלמה'קען, וועט ער צוקלעבען — מיט די ווערטער איז זי צוגעגאַנגען צום טיש און האָט בעטראַכט

דאָס אויסגעריסענע בלאַט און דעם אָרט, וואו עס איז געווען אויסגע- ריסען.

— ניין, דאָס קען מען צוקלעבען אז מען וועט גאָר נישט בע- מערקען, האָט זי געזאָגט ווי איין אַלטער בעל-מלאכה וואָס ווייס גוט זיין אַרבייט, — מיין שלמה וועט דאָס צוקלעבען אז דער רבי וועט דאָס גאָר נישט דערקענען, און אז ער וועט דערקענען וועל איך איהם זאָגען אז דאָס האָט מיין קליינער ברוך'קע אויסגעריסען. וויינט נישט, דער רבי וועט גאָר נישט וויסען.

זי האָט גענומען דעם חומש מיט דעם בלאַט און איז אַרויס דורך די טיהר, חיים האָט זיך גלייך בערוהיגט און האָט אויפֿגעהערט צו וויינען, שווערענדיג זיך פֿאַר די קינדער אז ער איז נישט שולדיג



מאיר'ל שפּאַלט דאָס בלאַט.

איז נישט קיין אומגליק: דאס ווייס יעדער אז ווארשא האלט זיך אין איין בויען, עס איז שוין כמעט קיין פלאטין נישט דא וואו צו בויען, מען ציהט שוין ביז פֿינף און זעקס שטאָק, נישט מען מיט א פֿאַר יאָהר צו צוהען ווארשא ביז די קאפּיקענע ווייטע פלעצער.

און אלע יודען, ווער עס פֿערמאָגט נור איין איינציג דרייעריל אויף האַנגעלד קויפֿט פלעטצער פֿאַר עטליכע הונדערט רובל, האַטש קיינער האַט נישט אויף הוצאות ער זאָל פֿאַהרען אַ מאָל אנקוקען זיין פלאטין.

די ווייטע פלעטצער זענען נור זאמדיגע בערג, זיי קענען קיין שום נוטצען נישט בריינגען, זאָנען אייניגע, עס איז גאָר צו זיי קיין וועג נישט דאָ, מען קען אַהין נישט קומען מיט קיין שליטען, מיט קיין וואָגען און נישט מיט קיין שיף, נאָר עס מאַכט נישט אויס, די עפידעמיע פון די פלעטצער איז אזוי שטאַרק, די פֿאַנטאַזיע אין די יודישע קראַנקע דרעה קעפּ איז אזוי גרויס, אז די בערג וועט מען אָבגראַבען, מען וועט צו די קאפּיקענע פלעטצער בויען באַהנען, ברוקירען וועגען, גראַבען קאַנאַלען און מען וועט זיך אַהין שליטלען, פֿאַהרען און שיפֿען זיך. אויף אלע גאַסען עפֿענען זיך דוקא נישט קיין יודישע נאר פּוילישע קאַנטאַרען מיט אויסגעשטעלטע פֿרייסקוראַנטען צו 2 אָדער 3 קאפּיקעס איין אייל פלאטין, און יודישע אַרימע לייט פֿערזעצען די בעבעכעס און מען טראַגט די לעצטע יודישע קאפּיקעס אין די נישט יודישע קאַנטאַרען.

די פּוילישע פאַמעשציקעס, וואָס האָבען געהאַט הונדערטער אין טויזענטער מאָרגעס זאמדיגע ערד, וועלכע טויגען צו גאָר נישט און בריינגען נישט קיין שום הכנסה, האָבען דערהערט ווי יודען זענען משוגע געוואָרען אויף „פלעטצער“, האָבען זיי געעפֿענט קאַנטאַרען אין וועלכע יודיש געלד האַט זיך געגאַסען ווי אַ רענען נאָך אַ גרויסער המאָרע. די געוועזענע אַרימע פּוילישע פריצים זענען פון יודיש געלד בערייכט געוואָרען, און די פּוילישע אַנטיסעמיטישע צייטונגען האָבען פֿון דעם טווענען נישט אויפֿגעהערט צו ליארמען אז יודען נעהמען אָב פּוילען, יודען בויען פאַלאַצען אויף זייער ערד און ווערען מיליאָנערען.

אין שטאָדט ווערט גערעדט אז עס קענען קומען נאָך טויזענדער יודישע פאַמיליעס זיך בעזעצען אין ווארשא, און הייזער, וואָהנונגען און פלעטצער ווערען נאָך טייערער און טייערער.

ר' שלמה אהרן ווייסענזילבער, וואָס איז ערשט מיט אַ פֿאַר יאָהר געוועזען אַ מיטעלער פֿעלד-הפּיט, אַ געוועהנליכער סוחר, האַלט מען איצט פֿאַר אַ גכיר; ער זאָגט איצט צו זיינער אַ טאָכטער ביז דרייסיג טויזענד רובל גיין, האַטש ער האַט קיין עין-הָרע אַ פּולע שטיב מיט קינדער.

דיזעלבע מעקלערס פֿון פלעטצער און הייזער, די געוועזענע שרָכְנִים האָבען פֿאַר זיין טאָכטער פֿאַרגעשלאָגען דעם זעהן פֿון דעם געוויסען אַלמען גביר אין דער פּראָווינק, ר' קלמן לאַוויצער פֿון לאַוויצער, וועל-כער איז אומעטום בעוואוסט פֿאַר איינעם פֿון די אַרענטליכסטע גרויסע סוחרים; זיין זעהן איז ביי איהם אַ בן יחיד, ער גיט איהם פֿופֿצעהן טויזענד רובל נדן און איבער הונדערט און צוואנציג יאָהר איז ער איין יודיש.

ר' קלמן לאַוויצער קען יעדער פֿאַר אַ פֿונדאַמענטאַלנעם גביר, און עס איז קיין וואונדער נישט: ער וואָהנט שטענדיג אין דער פּראָווינק, וואו דאָס לעבען איז ביליג, זיין הויז ווייס נישט פֿון דעם לוקסוס מיט אַנדערע גרויסע הוצאות, וואס די גרויסע שטאָדט פֿאַדערט וואו, ווילענדיג נישט ווילענדיג, מוז יעדער פֿון קליין ביז גרויס זיין אַ גרויסער פֿעלד-הוצאַה. לאַוויצער ווייסט אַליין וואָס צו טהון מיט זיין געלד, ער וואַקסט מיט יעדען טאָג און דערצו האַט ער גוטע געשעפֿטען.

אזוי האָבען דעם שידוך פֿאַרגעשטעלט די שדכנים. אלע ווייפּען דאָס, און ה' ווייסענזילבער ווייס דאָס אויך. און דערצו קען ער לאַוויצערען מיט זיין זעהן, וועלכער איז זעהר אַ לייטישער יונגערמאַן. ווייסענזילבער האַט זיך קיין מאָל נישט פֿאַרגעשטעלט קומען צו אַזאַ גרויסען שידוך, נאר אז גאָט האַט איהם געהאַלפֿען אז מען רעדט איהם אַזא שידוך און מען וויל איהם, פֿאַר וואָס זשע זאָל ער נישט וועלען?

קומען, פֿערלאַנגט ער מיט'ן גאַנצען האַרצען, ער וואָלט וועלען אז עס זאָל זיך עפּים טרעפֿען היינט אַ אומגליק מיט'ן רבין, נאָר דאָך מיט דעם תנאי אז נאָכדעם זאָל דאס אלעס אויסקומען צו גוטען פֿאַר'ן רבין, ער זאָל נאָכהער ווערען רייך, גליקליך... אַ וואָס פֿאַר אַ גוטער רבי ער וואָלט געווען דאָן, באשע איז אויך אַ גוטער, וואָס פֿאַר אַ גוטער שלמה! אז איך וועל ווערען רייך (ער האַט אין דעם נישט געצווייפֿעלט) וועל איך איהם געבען אַ פּולע געלד. ער האַט זיך בער-רוהיגט און האַט זיך איבערגעגעבען ווייטער דעם געדאַנק וועגען די בלייקעס.

עס האַט זיך געעפֿענט די טיהר און עס איז אַריין ר' מרדכי מיט זיין פּרייטישער לולקע אין מויל.

„אי, ווי פֿיינט האָב איך איהם, הלואי, הלואי אַ גאָט! זאָל ער נישט דערקענען“ — לויפֿט דורך ביי מאירלען דורכ'ן קאַפּ עפּים אָהן ווערטער און ער ווערט בלייך...

דער רבי האַט דאָס בלאַט נישט דערקענט און מאירל איז אין געדאַנק גוט פֿריינד געוואָרען מיט'ן רבין און האַט אפילו זיך אליין געוידעלט וואָס ער האַט אויף איהם געקלערט אַזעלכע בייז, נאָר לערנען האַט ער פֿאַרט נישט געקענט „דעם טאָג: דעם רביס הומש פֿלעגט יעדער רגע צוציהען זיין געדאַנק צו איהם און ער פֿלעגט זיך פֿערטראַכטען, נישט קוקענדיג וואָס ער אליין איז פֿון דעם נישט געווען צופֿרידען וועלענדיג צופֿרידען שטעלען דעם רבין. דער רבי האַט איהם אויך נישט געזעפּעט ווייל ער האַט בעמערקט די בלייכקייט אויף זיין געזיכט און האַט געגלויבט דאָס היינט איז דאָס ביי איהם נישט זיין געוועהנליכע פֿערטראַכטקייט, נאר דאָס ער מוז עפּים זיין נישט געזונד...

די קינדער האָבען גלייך פֿערגעסען אָן זייער גאַנצען שפּיעל וואָס זיי האָבען אויפֿגעפֿיהרט מיט מאירל, נאָר ער אָבער האַט דאָס לאַנג נאָך נישט פֿערגעסען און האַט נאָך אַליין געגלויבט אז אין בלאַט געפֿינען זיך ווירקליך זעלטענע רייכע, פֿאַנטאַסטישע בילדער, און יעדעס מאָל, ווען ער פֿלעגט זיך דערמאַנען, פֿלעגט איהם עפּים אַ אומפֿער-שטענדליכער אומעט און טיפֿער פֿערדרוס בעהערשען און ער פֿלעגט זיך מווען פֿערקלערען. רעדען וועגען דעם האַט ער פֿאַר וואָס עפּים מיט קיינעם נישט געוואָלט און האַט דאָס נור געשטיקט ביי זיך אין האַרצען.

אין אַ צייט שפּעטער ווען מאירל האַט שוין נישט געצווייפֿעלט אז די געשיכטע מיט דעם בלאַט איז נור געווען אַ קינדערשע פֿאַנטאַזיע — האַט איהם דאָך פֿערדראַסען פֿאַר וואָס איז דאָס נישט גער-ווען אין דער אמת'ען. איהם איז געווען שאַדע אָבזאָגען זיך פֿון יענע קינדערשע הייליגע פֿאַנטאַזיעס אין וועלכע דאָס בלאַט האַט איהם דאָן אַריינגעפֿיהרט. ג. טשאַרני.

קאליקעס.

פון מ. ספּעקטאָר.

(פֿאַרשטעצונג)

די וואַרשאַווער אַנטיסעמיטישע צייטונגען הערען נישט אויף שרייען און אָנווייזען מיט די פֿינגער אז יודען נעהמען אָב פּוילען, זיי פֿער-בויען די גאַסען מיט יודישע פאַלאַצען און אלע יודען ווערען מיליאָ-נערען אויף פּוילישער ערד.

די עפידעמיע פֿון די פלעצער פֿערגרעסערט זיך אזוי שטאַרק אז אַרימע יודען, יונגליך און אפילו ווייבער וואָס פֿערמאָגען נור פֿינף אָדער צעהן רובל אויף האַנגעלד האָבען אויך אָנגעהויבען שרייען: „פלעטצער, פלעטצעליך גיט אַ הער!“

און די מעקלערס האָבען פֿאַר די צעהנרובלדיגע סוחרים אויך געפֿונען פלעטצער צו צוויי קאפּיקעס איין אייל, איהר האַט צעהן רובל נאָט איין 500 איילען, פֿינף רובל 250 איילען, דריי רובל 150 איילען פלאטין, אי די קאפּיקענע פלעטצער זענען ווייט פֿון ווארשא, נאר עס

— היינטיגע קינדער ווילען זיין קליינער פון די עלטערן, האבען די מחותנים געלאכט פון הירשליען.

— ער איז א פנים ביי אייך טאקע אויסגעוואקסען ווי א בן יחיד, האט זיך ווייסענילבער געווענדעט צו הירשעלס פאטער, מען מעג זיין א בן יחיד, נאר א קינד דארף מען האלטען שטארק אין די הענד.

— איך האב איהם צו פיעל ליעב, איך זאל איהם נישט נאכגע- בען זיינע קאפריזען, ער וועט עלטער ווערען און האבען א פרוי מיט קינדער, וועט ער אנדערש ווערען, א יונגער מאן וואס באדט זיך שטענדיג אין געלד און האט קיין שום דאגות נישט האט אין זינען נארישקייטען, וועלכער יונגער מאן אין זיינע יאָהרען מיט קיין עין-הרע אזא נדן פון פֿינף און פֿערציג טויזענט, רובל וויל דאס טראכטען ווענען פרנסה?

ווייסענילבער האט געקוואלען פון די ווערטער, און באמת, ער געהאט איין איידעם פון אזא רייך ארט, וואו מען האט קיין מאָל נישט געוואוסט פון קיין נישט און זיך שטענדיג געבאדט אין געלד, וואס געהט איהם אן געשעפט? זיין קאפיטאל אליין קען איהם מפרנס זיין, אפילו ווען ער זאל קיין געשעפטען נישט האבען, נאָר אז ער וועט עלטער ווערען וועט ער פראקטישער ווערען און וועט פֿערשטעהן אז וואס מעהר געלד מען האט, איז בעסער.

— נישט-קשה, מיין טאכטער זאל לעבען וועט איהם שוין אויס- לערנען, האט ווייסענילבער ווייטער גערעדט, זי איז שוין א סך פראק- טישער פון איהם, זי ווייס שוין וואס א רובל איז, גאט ווייס, וואס ער טהוט, ער איז דער בעסטער שדכן און ווייס ווי צונויפֿאַרען. — אט איז זי, האט ער אָנגעוויזען אויף סאלטשען, וועלכע איז פֿערהלדן אָנגעקומען אין אַ נייע העל בלוי וידען קלייד. — קום נאָר אַ הער, מיין טאכטער, ווי געפֿעלט דיר דער חתן, א יאָ אַ קליינשטערטילדיגער, סאלטשען האט נישט געענטפֿערט, נאר זעהר זיך צולאכט.

— נו וואס ענטפֿערסט דו מיר נישט טאכטער, האט זי דער פֿאטער געצויגען צו זיך, אין סאלטשען האט זיך צוריקגעריסען און נאָך מעהר געלאכט.

— איך געהיינט מיט מיין חתן אין טהעאטער, גיב אונז אויף בילעטען טאטע!

— נו, און דיין חתן קיפֿט נאָר נישט קיין בילעטען? האט ווייסענילבער געפֿרעגט מיט א געלעכטער.

— ניין, ער איז אַ קליינשטערטילדיגער, ער ווייס נישט אז אַ חתן דארף זאָרגען פֿאַר בילעטען אין טהעאטער, האט סאלטשען ווייטער געלאכט.

די מחותנים האבען זיך צולאכט און איהר געגעבען יעדער צו געלד פאפיערליך.

— נו און אויף שאקאלאד? ביי אונז אין ווארשא עסט מען אין טהעאטער שאקאלאד.

די מחותנים האבען מיט א געלעכטער ווייטער געלד געגעבען. — קום, חתן! האט זיך סאלטשען געווענדט צו הירשליען, קום, וועלען מיר הולען, זעהסט וויפֿיעל געלד מען האט אונז געגעבען אויף צו הולען.

— קינדער בלייבען קינדער, זיי האבען נור אין זינען קינדערשע זאכען און וואס מעהר צו צוגעהמען ביי די עלטערען, האבען די מחותנים גערעדט צווישען זיך און מיר ווילען אז זיי זאלען שוין פֿער- שטעהן וואס הייסט פרנסה און ווי אזוי מען פֿערדינט געלד, מיר מווען אויף זיי נאָך פֿיעל יאָהרען אכטונג געבען און זאָרגען ביי זיי וועלען ווערען מענשען.

סאלטשען מיט הירשליען האבען זיך געזעגענט מיט זייערע עלטערן און זענען אוועקגעגאנגען.

די מחותנים האבען נאָכגעקוקט דעם יונגען פֿאַר פֿאַלק מיט שמחה און נחת.

— דו ביזט אמאָל געוועזען אין טהעאטער? האט סאלטשען

זיין טאכטער סאלטשען איז אפילו נישט געפֿעלען צו נעהמען אַ חתן פון דער פראָוויני, נאר אז זי האט געהערט אז זיין טאטע איז זעהר רייך און ער איז אַ בן יחיד, איין יודש איבער הונדערט און צוואנציג יאָהר, איז זי מרוצה געוואָרען. אין ווארשא האט זי גענוג חבר'עס, וועלכע האבען חתונה געהאט פֿאַר יונגע לייט טאקע פון ווארשא, זיי געהען חסידיש געקליידעט, זיי זענען אונטוויסענד, ווייסען זיך נישט ווי צו אויפֿפֿיהרען אין געזעלשאַפֿט, עס איז פראָסט אַ פֿויזן מיט זיי צו שפאצירע- דען אין גאס און פון דעסטווענען שאדעט נישט איהרע חבר'עס, יעדעס יאָהר פֿאַהרען אָהן די מאַנען קיין אויסלאַנד, גלייך ווי די דייטשע וויי- בער, און שפאצירען אין די ווארשאַווער שטאָדט גערטנער און אויף די גוישע גאסען אָהן די מאַנען, פֿערקעהרט זיי האבען ביי זייערע פראָסטע חסידישע מאַנען נאָלדענע וועלטען ווען זיי זענען נור רייך.

און פֿרייליין סאלטשען איז אויך בעשטאנען אויף דעם שידוך מיט הירשליען.

סאלטשען איז געוועזען אַ פֿרייליין פון אַ יאָהר צוויי און צוואנציג אַ טונקעלע בלאַנדינקע מיט גרויע אויגען, אַ שפיצעכניג נעזל; שענע האָר, וועלכע זי האט קינסטליך שיען געקענט פֿערקעמען; הויך געוואַק- סען, נור הויט און ביי, אַ אויסגענאָסענע טאליע, אויף וועלכער עס איז אליין געלעגען אזוי שיען, האַטש איהרע עלטערען זענען פון דער פֿרומער קלאסע יודען, נאר זי איז ערצויגען געוואָרען אויף עשליכע פוילישע ראַמאָנען און ערצעהלונגען, וועלכע די פוילישע צייטונג, וואס איהר פֿאטער שרייבט אויס צו ליעב געשעפט נישט זיי אלס בילאנע אָדער פרעמיע. אויסער ווי מיט איהרע עלטערען און ברידער, רעדט זי מיט קיינעם נישט קיין יודיש נור פויליש, וועלכע זי קען ווי אַ געבארענע פאָלקע און שטאַלצירט דערמיט דאָס ווען זי געהט אין די קריסטליכע קלייטען קויפֿען, דערקענט מען נישט אז זי איז אַ יודיש קינד. —

*

אויף דער צווייטער וואָך איז הירשעל מיט זיינע עלטערן גע- קומען קיין ווארשא, די שדכנים האבען שטארק געארבעט, חתן כלה האבען זיך אָנגעקוקט, און דער שידוך איז למזל געוואָרען. די קלמן לאוויצער האט געלענט פֿופֿצעהן טויזענד רובל נדן פון חתנים צו, און די שלמה אהרן פון בלחים צו דרייסיג טויזענד, די חתונה האט מען אָבעלענט אויף אַ קורצע צייט.

די מחותנים צווישען זיך האבען שוין פֿיעל גערעדט וועגען דעם, מיט וואס פֿאַר אַ געשעפט דאָס נייע פֿאַר פֿאַלק וועט זיך פֿערנעהמען נאָך דער חתונה, און עס איז ביי זיי געבליבען, אז קיין בעסער גע- שעפט קען נאָר נישט זיין ווי אָנהויבען האַנדלען מיט פלעצער און מיט הייזער, ווער שמועסט נאָך מיט אזא אַייגענעם קאפיטאל ווי פֿינף און פֿערציג טויזענד רובל, וועלכע די קינדער פֿערמאָנען.

— נו וואס זאָגסט דו, הירשעל, האבען די מחותנים געפֿרעגט, ווי געפֿעלט דיר דאָס געשעפט?

הירשעל האט אויף די פֿראַגע נישט געענטפֿערט.

— ער איז איצט פֿערנעהמען מיט דער כלה, האבען די מחותנים פֿערהלדן געלאכט, ווי קען ער איצט אין זינען האבען געשעפטען? — איך רעכען קיין געשעפטען פֿיהרען, האט הירשעל קוים געענטפֿערט.

— וואס הייסט קיין געשעפטען, וואס זישע דען וועסט דו טהון?

— איך וועל אַרבייטען.

— וואס הייסט, דו וועסט אַרבייטען, וואס וועסט דו אַרבייטען?

— איך וועל ערשט איצט זיך אָנהויבען לערנען, כדי איך זאל

עפֿים קענען, דערווייל קען איך נאָר נישט.

— מיט אזא קאפיטאל ווי דו פֿערמאָגסט איצטער, קען מען זיין אַ שטענער סוחר און מען קען פֿערדיענען שיען געלד, ובפרט נאָך דער חתונה ווען קיין גרויסע הוצאות איז נישט דאָ, קיין קינדער האט מען נאָך נישט.

— איך וויל זיך אָבער בעוואָרענען, ווען איך וועל אמאָל זיין אַ בעל הוצאה, קיין קאפיטאל קען נישט בעוואָרענען...

געפֿרעגט איהר חתן, פֿאָהרענדיג מיט איהם אויף אַ דראַשקע.
— אין לאַווראָווע, ווען עס פֿלענען אָנקומען אַקטיווען.
— האַ, האַ, לאַווראָווער טעהאַטער, איך שטעל זיך פֿאַר.
— וואָס רעדסט דו, הירשעל, אזוי ווינציג מיט מיר? האָט
סאלטשע פֿלוצים געפֿרעגט איהר חתן, ביזט נאָך גאָר אַ קליין
שטערטילדיגער.
— אודאי איז לאַווראָווע אַ קלענערע שטאָדט פֿון וואַרשא, האָט
הירשעל געענטפֿערט.
— אז דו וועסט וואַהנען אין וואַרשא, וועסט דו אנדערשווערען,
א יא, הירשעל.
— איך קען איצטער נישט וויסען וואָס עס קען פֿון מיר שפּעט־
טער ווערען.

זיי זענען צונעפֿאָהרען צום טעהאַטער און זיצענדיג מיט איהר
חתן אין אַ צעהן רובילדיגער לאַזשע האָט זי פֿערגעסען אַן חתן, צי
ער איז אנרויסשטערטיגער אָדער אַ קליינשטערטיגער, צי ער רעדט
מיט איהר אַ סך אָדער ווינציג און זיך פֿערטראַכט אויף אנדערע רייכע
קליידער, וואָס האָבען בעשיינט די לאַזשעס אין טעהאַטער און איר
בערהויפט אויף די קליידער, וואָס די אַקטריסעס טראָגען ווען זיי געהן
ארויס אויף דער סצענע.
פֿערבייסענדיג אלע מאָל מיט אַ שטיק שאַקאלאד פֿון דער
גרויסער שענער פֿודלע, האָט זי אלע מאָל געזאָגט:
אך ווי שטען, וואָס פֿאַר אַ קאָליער!.. וואָס פֿאַר אַ באַנד!.. וואָס
פֿאַר אַ פֿעדער! ווי שטען איז דאָס קלייד גענויט!.. דו זעהסט הירשעל!
האָט זי געזאָגט נישט אומקוקענדיג זיך אויף איהם.
נאר הירשעל האָט גאָר נישט געזעהן און נישט געהערט, ער איז
אין גאַנצען געוועזען ווייט, ווייט...
(פֿאַרטעטצונג קומט)

דער זשאַרגאָן.

די צווייטע אַרט פֿון ווערטער, וועלכע דריקען אויס אַ לעבעדיגע
זאך און די אייגענשאַפטען און מעשים פֿון אַ לעבעדיגען וועזען, זע-
נען טהייל העברעאיש טהייל דייטש. אין פֿעל פֿעלען זענען פֿאַר איין
און דוועלבע זאך פֿאַראַן צוויי בעצייכנונגען, אַ העברעאישע און אַ דייטשע.
דאָ זעהען מיר, דאָס וואו דער זשאַרגאָן וויל אויסדריקען עטוואָס, וואָס
האָט אין זיך נישט קיין נאַציאָנאַלע אונטערשיידען, אַ אלגעמין מענש-
ליכע זאך, בענוצט ער דייטשע ווערטער, ווי למשל: געהען, לעבען,
שטאַרבן, מענש, בעצייכנונגען פֿון היות און זאָ ווייטער, וויל אָבער
די שפּראַך אויסדריקען אַ געוויסע מיינונג פֿון דער פּערזאָן אָדער דער
אייגענשאַפט אָדער טהעטיגקייט, ווערט געברויכט על פי רוב אַ העב-
רעאישעס וואָרט, ווי חֶכֶם, חֶכְמָה, פֿעוּלָה, גְבוּרָה און זאָ ווייטער. מיר וויל-
לען דאָס ערקלערען, וואָס מיר מיינען, בשעת עס רעדט זיך מכה
זאָבען אָדער ווירקונגען, וועלכע זענען אזוי איינפאַך, דאָס מען קען
זיי זעהען מיט אונזערע חושים און פֿערשטעהען מיט דעם איינפאַכס-
טען פֿערשטאַנד, דריקט יעדע שפּראַך דורך איהרע פֿערשיידענע
ווערטער אין גרונד דוועלבע זאך אויס, ווען די דייטשע שפּראַך זאָגט
פֿערד אָדער הויז, די העברעאישע סוס אָדער בֵּית, די רוסישע אנדערע
ווערטער, מיינען די אלע שפּראַכען דוועלבע זאך, ווען אָבער די דיי-
טשע שפּראַך זאָגט קלוג, די העברעאישע חֶכֶם אָדער גִבּוֹר, די רוסישע
אומני (умный), בעצייכענען די אלע שפּראַכען נישט אַקוראַט די-
זעלבע זאך, נאר נאָה ענט דוועלבע זאך, דען ווער עס איז קלוג און
וואָס עס איז קלוג, דעריבער זענען נישט נור די מיינונגען פֿון די
מענשען נישט גאַנץ גלייך, נאָר אויך די מיינונגען פֿון די
נאַציאָנען. אייגענשאַפטען וועלכע איין פֿאָלק קען האַלטען פֿאַר קלוג,
קען דאָס אנדערע פֿאָלק האַלטען גאָר פֿאַר דעם היפּך. אייגענשאַפטען,
וועלכע עס קומען ארויס ביי איין פֿאָלק פֿון דער טיפּקייט פֿון כאַ-
ראַקטער און זענען נישט אַ צייכען פֿון אַ קליינעם פֿערשטאַנד, קענען
זיך דוכטען דעם אנדער פֿאָלק אלס פֿעהלער פֿון שְׂכַל אַלס אַ שלעכט־

טעם פֿערשטעהען, דאָסוועלכע איז מיט אלע אנדערע אייגענשאַפטען.
די נאיוועטעט, די אָפֿענהייט פֿון כאַראַקטער קען ביי אַ אנדער פֿאָלק
אויסזעהען ווי נאָרישקייט, און דאָס איז דאָך געוויס אַ טעות. וואָס
איין פֿאָלק פֿערשטעהט אונטער קלוג, נאָריש, און די העכערע מאָ-
רעאלישע בעגריפען ווי אַמֶת, צִדְקָה, יוֹשֶׁר וכו' איז נישט אַקוראַט דאָס-
זעלבע, ווי וואָס אַ אנדער פֿאָלק פֿערשטעהט דערונטער, עס איז נור
עהנליך, אָבער נישט גלייך. אזוי ווי עס איז פֿערשידען דער נאַציאָנאַלע
כאַראַקטער פֿון יעדען פֿאָלק, אזוי אונטערשיידען זיך די בעגריפֿען,
וועלכע יעדעס פֿאָלק שטעלט זיך פֿאַראַיבער אליין, וואָס מען קען נישט
אָננעמען מיט די חושים און נישט גלייך פֿערשטעהען מיט דעם איינ-
פאַכסטען פֿערשטאַנד.

פֿאַר בעגריפֿען, ווי חֶכְמָה, חֶכֶם, פֿעוּלָה, חִפְּזָה, און זאָ ווייטער
האָט דער זשאַרגאָן געמוזט נעמען העברעאישע ווערטער, וואָרום די
דייטשע ווערטער דריקען נישט אַקוראַט דאָס אויס, וואָס דער יודישער
נאַציאָנאַלער גייסט פֿערשטעהט אונטער זיי. דייטשע אָדער אנדערע
פֿרעמדע ווערטער פֿאַר אזוינע בעגריפֿען פֿעהלען איבערהויפט אים
זשאַרגאָן. צוריק זעהען מיר אין זשאַרגאָן אַ גרויסע צאָהל דאָפּעלטע
ווערטער, העברעאישע און דייטשע, פֿאַר איין און דוועלבע זאך,
לְמִשְׁלָל, קראַפֿט, כֹּחַ; שטאַרקער, גְבוּרָה; נאָר, שוֹטָה, פֿתִּי; פֿערשטאַנד,
שְׂכַל; קראַנקער, חוּלָה און זאָ ווייטער. דאָס זענען בעגריפֿען, וועלכע
האָבען נישט אזא נאַציאָנאַלע פֿאַרב, ווי די פֿריהער אויפֿגעצעהלטע,
דער זשאַרגאָן האָט פֿאַר אזוינע בעגריפֿען געלאָזען די דייטשע ווערטער,
האָט אָבער צו זיי צוגעשטעלט נאָך העברעאישע ווערטער פֿאַר דעם
פֿאַל, וואו דער זשאַרגאָן וויל געבען די דאָזיגע ווערטער אַ בעזונדערע
קראַפֿט. כח איז שטאַרקער, איידער קראַפֿט, האָבען אין זיך אַ כח
איז מער איידער האָבען אין זיך אַ קראַפֿט און דריקט אויס אין
זשאַרגאָן אַ בעזונדערע פֿאַרטערפֿליכקייט, כמעט אַ טאלאַנט, דעס-
גלייכען איז שוֹטָה אָדער פֿתִּי פֿעל שטאַרקער איידער נאָר, און דריקט
אויס כלומרשט דעם נאַציאָנאַלען נאָר, דעם יודישען נאָר, דאָס וואָרט
נאר לייגט זיך אים זשאַרגאָן אויף אַ גוי נור זעהר שלעכט, דאָס
וואָרט שוֹטָה אָדער פֿתִּי אָבער גאָר נישט, מיט די דאָזיגע העברעאישע
ווערטער בעצייכענעט דער זשאַרגאָן חֶסְדִּימוֹת פֿון דעם פֿערשטאַנד, ווי
זיי געפֿינען זיך דערהויפּט ביים יודען, פֿאַר שרייען, רעדן, וויינען און
זאָ ווייטער האָט דער זשאַרגאָן נור דייטשע ווערטער, וואָרום דאָס זענען
ביי אלע מענשען גלייך, אָזון אונטערשייד פֿון דער נאַציאָן, פֿאַר
לאַרעמען האָט אָבער דער זשאַרגאָן אויך אַ העברעאישעס וואָרט רעשען.
דען דאָס איז אַ צוזאַמענגעזעצטע טהעטיגקייט, אין וועלכער עס ווערען
אויסגעדריקט געפֿיהלען, פֿעם, שְׂנָאָה, אין אזא טהעטיגקייט ליגט עט-
וואָס פֿון דעם נאַציאָנאַלען כאַראַקטער, דערפֿאַר האָט דער זשאַרגאָן
צוזאַמען מיט דעם דייטשען וואָרט לאַרעמען נאָך איינגעפֿיהרט דאָס
העברעאישע רעשען, קראַנק איז אַ דייטשעס וואָרט אין זשאַרגאָן, וויל
אָבער די שפּראַך אויסדריקען אַ גרעסערע שטאַרקייט פֿון דער קראַנק-
הייט און ערוועקען רחמנות צום קראַנקען, געברויכט זי דאָס העברע-
אישע וואָרט חוּלָה, אין דעם וואָרט חוּלָה ליגט נישט נור אַ בעצייכנונג
פֿון אַ געוויסען צושטאַנד פֿון דעם מענשען, גאָר אויך אַ געוויסעם
געפֿיהל צו דעם צושטאַנד, אַ בעזאָרגט זיין, אַ רחמנות.

(פֿאַרטעטצונג קומט)

ד"ר נ. פֿירקין.

דרוקפֿעהלער.

אין נר. 35 זייטע 6 איז אָבערדרוקט געוואָרען: "עס פֿעהלט ביי איהם
די ריינקייט פֿון געדאַנקען", עס האָט געדאַרפֿט שטעהען: די רייכקייט.

בר עִזְקאַסמען פֿון דער אַדמיניסטראַציע.

הערר ל. ל. זייט מוחל, הערט אויס,

אייער בריעף האָבען מיר ערהאַלטען.

דעם שיר אַריינגעוואָרפֿען טיעף אין קויט,

און דאָס געלד בעהאַלטען.

נשלם עד גמירא הס'

דברי ימי ישראל להפרופ' גרעץ.

יצא לאור ונמצא להמכר כל החלק השמיני והוא האחרון לס' הזה.

הנני חושבים, כי הקוראים העברים יקבלו ברצון את הבשורה, כי הספר הגדול והנכבד הזה נשלם עד המו, ונמצא להמכר בשוק הספרים. מלאכה גדולה ורבה השלים הח' המתרגם, בהעתיקו את הספר הגדול הזה מאשכנזית לעברית, בהפיצו אור עליו בהערותיו ומילואיו, ועוד יותר בהשלימו את אשר החסיר המחבר בדברי ימי עמנו במדינות רוסיה ופולין ע"פ המקורות החדשים. מלאכה גדולה וקשה — הנני מרשים לנו להגיד — עשה גם המו"ל, בהוציאו את כל הספר לאור, למרות מיעוט הקנים על ספרים עברים ורבות החוצאות והיגיעה.

אך למותר הוא להרבות דברים ע"ד גדל נחיצות ס' תולדות ישראל לכל איש מישראל. הודות להתנועה הלאומית, אשר פרצה בתוכנו התעורר רגש האהבה ללשונו ולספרותו, וביחוד גברה התשוקה בכל מפלגות העם ללמוד וללמד תולדות ישראל. איזה רגש נסתר יגור לעמנו, כי הפצת תולדות ישראל ברבים נחץ לקיומו ולהתאחדותו כל כחות הלאום בלוי, כל איש או לאום, המחשב דרכו בחיים, צריך להתכונן אל העבר ולבקש כפיו עצה ותושיה, וכל בן ישראל, החפץ לקחת חלק בעבודת הלאום, צריך מתחלה לחקור ולרעת את תכונת נפש העם מה הוא, ואת כל אשר עבר עליו בכל הזמנים, כי רק יודעי עמם וצביונו יצרכו להשפיע עליו מרוחם.

ומה נגיד על ערך הספר עצמו? גרעץ הוא התיר הגדול בדברי ימי ישראל, אשר בחכמתו ודעתו הרחבה, בחריצותו ובקיאיותו בכל חררי ספרות ישראל הקים את הכנין המפואר הזה, אשר אליו יביט כל איש מישראל וחי: היי הרוח והלאום! — אחד ומיוחד הוא הספר הזה בספרותנו — בציוף ולבין המעשים, בהצעת הדברים בסגנון ברור ומלך, בעומק הרעיון וקלות ההבנה, וכל איש אשר יהפוך לקנות לו ידיעה שלמה וברורה במקצוע תולדות ישראל יקנה את הספר רב הכמות והאיכות הזה ומצא די ספקו. — הספר מחזיק שמונה חלקים גדולים, והחלק השמיני יפור לשני ספרים וזה מקחו לחלקיו:

מחיר חלק ראשון ושני 2.40 ר' כל אחד, מחיר חלק שלישי ורביעי 2.55 ר' כל אחד, מחיר חלק חמישי 2.65 ר', מחיר חלק ששי 2.95 ר', מחיר חלק שביעי 2.90 ר', מחיר חלק שמיני ספר ראשון 1.85 ר', מחיר חלק שמיני ספר שני 1.85 ר'.

המקחים האלה הם לכד פארטא ועבור המשלוח יש להוסיף 30 קאפ' לכל חלק. הקנים למצער ארבעה חלקים כפעם אחת פטורים מרמי הפארטא. — דורשי הספר יפנו ע"פ כתיבת:

Издательство „Achiasaf“, Варшава.
Бр. Левинъ-Енштейнъ Гусья № 5.

„Krakauer Jüdische Zeitung“.

ארגן ציוני

יצא לאור בקראקא פעם בהודש בשפת אשכנזי ובחוספה מדעית בשפת עבר, ע"י המו"ל אהרן מרקוס, מחירו לשנה 4 רויכ, לחצי שנה 2 רויכ.

החותמים לשנה שלמה ומשלמים את כסף החתימה מראש לכל השנה יקבלו חנם את הספר קדמוניות שני חלקים, מאת א מרקוס, אשר מחירו בשוק הספרים 2 רויכ, או את הספר „Hartmanns inductive Philosophie“ בשני חלקים מאת הנ"ל, אשר מחירו ג"כ 2 רויכ.

החותמים להצי שנה מקבלים חנם את הספר „קסת הסופר“ מאת הנ"ל, אשר מחירו 50 קאפ'.

ההנחה הזאת היא אך להחותמים עד יום הראשון לירח אקטאבר.

!!! סוכנים יבוקשו !!!

הסוכנות הכללית ברוסיה היא:

Издательство „Achiasaf“, Варшава.

פיר די הונגריגע אין בעסאראביען.

פאנא קרוינעס, ווארשא 1 רובל.

די מעג

וועט ארויס פון דרוק

דער פיערטער ציוניסטען קאנגרעס אין לאנדאן.

פון ד"ר יוסף לוריא.

אין דעם ביכעל וועלען אריינקומען אלע רעדען פון ד"ר הערצל, ד"ר נאדווי, פראפעסאר מאנדעלשטאם, ד"ר גאסטער, סאקאלאוי, באנקדירעקטאר וואלפואהן, אויך אלע דעבאטען און בעשרייבונגען פון די קאנגרעס-מעג.

פרייז 10 קאפ', מיט פארטא 12 קאפ'.

ציוניסטישע חברות בעלומען גרויסען ראבאט.

מיט אלע בעשטעלונגען ויך צו ווענדען אן.

Издательство „Achiasaf“, Варшава.

מינדליך: טווארדא 6 וואהננג 4.

עם איז ערשינען אין

ארבום

מיט דעם נאמען:

מראה ארץ ישראל והמושבות

אנויכטען פון פאלעסטינא און די יודישע קאלאניעס

פאטאגראפירט און בעשריבען פון י. ראפאלאוויץ און מ. זאכס.

דער אלבום ענטהאלט פרעכטיגע בילדער פון ארץ ישראל יודישע קאלאניעס אין ארץ ישראל מיט בעשרייבונג אין העברעאישער און דייטשער שפראך, פון זייער ענטשטעהונג און יעצטיגען שטאנד, אויך

בילדער פון וויכטיגע ערטער און שטעט אין ארץ ישראל די בילדער זענען קונסטפאל געארבייט און געדרוקט אין איינער פון די בעסטע קונסטדרוקערייען אין דייטשלאנד, און די בעשרייבונגען געבען דעם לעזער א פאלשטענדיגעם בילד פון די קאלאניעס און דעם לעבען פון די יודישע אקערבויער אין ארץ ישראל. דער אלבום קען דיענען אלס בעסטעס געשענק און ציונג אין שטוב.

פרייז פון אלבום 3 רובל מיט פארטא.

אויף פערלאנגען איז אויך צו בעקומען אין פראכט-ווייס-בלוי מיט גאלדשניט איינגאנד צום פרייז פון 4 רובל.

צו בעקומען ביי

חברת „אחיאסף“ ווארשא.

Verlag „ACHIASAF“, Warschau